

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

 SESSION DE 1958-1959.
 

---



---

 SÉANCE DU 19 FEVRIER 1959.
 

---

**Rapport de la Commission du Commerce extérieur chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'exercice 1959 (crédits : Commerce extérieur).**

Présents : MM. MOLTER, président; COUPLET, DE BRUYNE, DE CLERCK, DE GRAUW, DE MAERE, DEMARNEFFE, René DESMEDT, Pierre DE SMET, DETHIER, DOUTREPONT, GODIN, HEINE, MAGÉ, LEEBANS, PAIRON et GANSEMAN, Rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les crédits relatifs au Ministère du Commerce extérieur dans ses réunions des 12 et 19 février 1959.

**EXPOSE DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.****Situation du Commerce extérieur.**

L'orientation à long terme du Commerce extérieur reflète un accroissement du volume des importations. Par contre, le volume des exportations est en recul, pour une valeur en progrès (à l'exception de 1958). Cette évolution peut signifier que l'on exporte de plus en plus de produits de grande valeur et de moindre poids.

Pour ce qui concerne l'année 1958 seule, l'exportation a marqué un recul qui fut particulièrement net au cours du 2<sup>e</sup> trimestre par rapport à la même époque de 1957 (moins 10 %). Par contre depuis septembre, une certaine stabilisation a pu être observée.

A l'importation en 1958, et en dépit d'un progrès en quantité, les valeurs ont reculé par rapport au même moment de l'année précédente, de 11,4 pct.

---

 R. A 5601.

Voir :

Document du Sénat :

5-IX (Session de 1958-1959) : Projet de loi.

**BELGISCHE SENAAAT**


---

 ZITTING 1958-1959.
 

---



---

 VERGADERING VAN 19 FEBRUARI 1959.
 

---

**Verslag van de Commissie voor de Buitenlandse Handel, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1959 (kredieten : Buitenlandse Handel).**

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft de kredieten voor het Ministerie van Buitenlandse Handel op 12 en 19 februari 1959 onderzocht.

**UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.****Toestand van de Buitenlandse Handel.**

Onze buitenlandse handel vertoont een stijgende trend wat het volume van de invoer betreft. De uitvoer daarentegen daalt in volume, terwijl de waarde toeneemt (met uitzondering van 1958). Dit kan betekenen dat steeds meer producten van grote waarde maar van lichter gewicht worden uitgevoerd.

Voor het jaar 1958 alleen geeft de uitvoer een achteruitgang te zien, die bijzonder scherp was gedurende het tweede kwartaal, in vergelijking met hetzelfde tijdvak van 1957 (10 % minder). Sinds september valt er daarentegen een zekere stabilisatie waar te nemen.

In 1958, en spijt een verhoging van de hoeveelheid, is de waarde van de invoer, tegenover de overeenkomstige periode van 1957, gedaald met

---

 R. A 5601.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-IX (Zitting 1958-1959) : Wetsontwerp.

au 1<sup>er</sup> trimestre, de 12,2 pct. au 2<sup>e</sup> trimestre, de 7,6 pct. au 3<sup>e</sup> trimestre et de 5,5 pct. pour les deux premiers mois du 4<sup>e</sup> trimestre. Cette diminution en valeur reflète la baisse des prix des matières premières.

En ce qui concerne la composition des exportations' des progrès et des reculs ont été enregistrés selon les secteurs. L'accroissement a été particulièrement net pour les produits du règne animal et végétal ainsi que pour les instruments et appareils scientifiques et le matériel de transport. Quant aux exportations qui ont le plus fortement baissé, elles concernent les produits minéraux, le textile, le bois, les corps gras et les graisses.

A l'importation, se constatent aussi des progrès et des reculs. Il y a amélioration fort nette pour le matériel de transport, les chaussures, les instruments et appareils scientifiques, les produits de l'industrie alimentaire, les armes et munitions. Il y a par contre des régressions importantes pour les textiles, les métaux communs, les pierres précieuses, le bois, les produits du règne animal.

Si l'on examine la situation de notre commerce extérieur par pays, on constate notamment pour le Royaume-Uni une diminution du solde déficitaire, qui revient de 5.194 millions de francs en 1957 à 2.618 millions en 1958. Cela est dû à l'influence conjuguée d'une diminution d'exportations belges de 1,1 p.c. et d'une diminution d'importations de 23 p. c.

Avec la France, le solde déficitaire est passé de 2.864 à 1.729 millions de 1957 à 1958. L'exportation a reculé de 8,1 p. c. et l'importation de 12,5 p. c.

Avec l'Allemagne occidentale, notre solde déficitaire est revenu de 10.444 à 9.173 millions de 1957 à 1958. L'exportation a progressé de 7,8 p. c. pendant que l'importation connaissait un statu quo.

Avec l'Italie, le solde était en boni de 105 millions en 1957 et en déficit de 33 millions en 1958. Nos exportations ont progressé de 2,3 p. c. et nos importations de 4,6 p.c.

Avec les Pays-Bas, notre solde en boni de 11.912 millions en 1957 est revenu en 1958 à 7.156 millions. L'exportation belge a diminué de 13 p. c. pendant que l'importation connaissait un statu quo.

Avec les Etats-Unis enfin, le solde négatif de 8.135 millions en 1957 a été réduit à 1.431 millions en 1958. L'exportation belge a progressé de 7,2 p. c. grâce à une reprise de nos ventes en fin d'année. Quant à l'importation, elle a reculé de 27 p. c., notamment par suite de la diminution de nos importations de charbon.

Dans l'ensemble, notre commerce extérieur en 1958 a subi le recul conjoncturel. Mais comme nous exportons des produits fabriqués, leurs prix n'ont pas fortement baissé. Par contre, à l'importation, les matières premières ont diminué nettement

11,4 pct. in het 1<sup>ste</sup> kwartaal, 12,2 pct. in het 2<sup>de</sup> kwartaal, 7,6 pct. in het 3<sup>de</sup> en 5,5 pct. in de twee eerste maanden van het 4<sup>de</sup> kwartaal. Deze vermindering in waarde is een gevolg van de daling van de prijzen der grondstoffen.

Wat de samenstelling van de uitvoer betreft, is er vooruitgang of achteruitgang te boeken al naar de sectoren. De verhoging was bijzonder aanzienlijk voor de producten van het dieren- en van het plantenrijk, de wetenschappelijke instrumenten en toestellen en het vervoermaterieel. De daling was het sterkst voor minerale producten, textiel, hout, vetstoffen en vetten.

Ook inzake de invoer valt er vooruitgang en achteruitgang waar te nemen. De verbetering is aanmerkelijk voor het vervoermaterieel, de schoeisel, de wetenschappelijke instrumenten en toestellen, de producten van de voedingsnijverheid, de wapens en de ammunitie. Daartegenover is er een sterke achteruitgang voor textiel, onedele metalen, edelstenen, hout, producten van het dierenrijk.

Indien wij de toestand van onze buitenlandse handel per land onderzoeken, dan stellen wij onder meer vast dat ons debetsaldo ten gunste van het Verenigd Koninkrijk verminderd is van 5.194 miljoen frank in 1957 tot 2.618 miljoen frank in 1958. Zulks is te danken aan de samengevoegde invloed van een vermindering van onze uitvoer met 1,1 pct. en van een vermindering van onze invoer met 23 pct.

Met Frankrijk is ons debetsaldo teruggebracht van 2.864 miljoen in 1957 tot 1.729 miljoen in 1958. De uitvoer verminderde met 8,1 pct., de invoer met 12,5 pct.

Tegenover West-Duitsland daalde ons debetsaldo van 10.444 miljoen in 1957 tot 9.173 miljoen in 1958. De uitvoer steeg met 7,8 pct., terwijl de invoer stationair bleef.

Met Italië hadden wij een batig saldo van 105 miljoen in 1957 en een tekort van 33 miljoen in 1958. Onze uitvoer vermeerderde met 2,3 pct. en onze invoer met 4,6 pct.

Met Nederland liep ons batig saldo terug van 11.912 miljoen in 1957 tot 7.156 miljoen in 1958. De Belgische uitvoer verminderde met 13 pct., terwijl de invoer op zijn vorig peil bleef.

Tegenover de Verenigde Staten ten slotte is ons nadelig saldo van 8.135 miljoen in 1957 tot 1.431 miljoen in 1958 teruggebracht. De Belgische uitvoer steeg met 7,2 pct., dank zij de hervatting van onze verkoop aan het einde van het jaar. Onze invoer liep terug met 27 pct., als gevolg onder meer van onze verminderde invoer van steenkolen.

In zijn geheel beschouwd onderging onze buitenlandse handel in 1958 de invloed van de conjuncturele achteruitgang. Aangezien België echter fabrieken uitvoert, zijn de prijzen niet sterk gedaald. Bij de invoer daarentegen zijn de grondstoffen

en valeur. Cela explique que notre balance commerciale s'est plutôt améliorée au cours de l'année.

En fin d'année et en particulier depuis septembre les perspectives à l'exportation sont devenues meilleures. Une reprise aux Etats-Unis a influencé favorablement nos ventes sur ce marché. Une amélioration de nos exportations vers l'Europe a également pu être observée au cours de ces derniers mois, à l'exception peut-être de nos exportations vers la France.

### Intégration européenne.

Pour le *Benelux*, il faut souligner qu'au cours de la plus récente réunion du Conseil ministériel, les problèmes agricoles ont été largement évoqués. Un malentendu subsiste du fait que le Gouvernement hollandais demande surtout la libération commerciale, pendant que le Gouvernement belge réclame au préalable une harmonisation des politiques économiques. Une réunion consacrée aux problèmes agricoles va encore se tenir au cours du mois de février. Un autre problème important a été évoqué : celui de la situation des pièces détachées automobiles dans le cadre des mesures de réduction des droits de douane décidées par les Six le 3 décembre 1958. La Belgique souhaite qu'une réduction ait lieu de façon à faciliter l'activité de nos usines d'assemblage.

Pour ce qui concerne le *Marché Commun*, les principales mesures de démobilitation douanière et contingitaire ont été prises au 1<sup>er</sup> janvier dernier. Elles n'auront qu'une influence limitée sur nos importations puisque 10 p. c. de réduction d'un droit de douane ne constituent généralement qu'un faible pourcentage du prix total des marchandises. Quant à l'élargissement des contingents, il aura surtout une incidence sur les produits à contingents faibles ou nuls dont l'importation pourra désormais atteindre 3 p. c. de la production nationale. Sur les marchés extérieurs, la diminution des 10 p. c. des droits n'aura aussi qu'une influence provisoirement faible, mais qui ira en croissant au cours des prochaines années et doit nous permettre une large expansion commerciale. Sur le marché hollandais cependant, les frontières nous étaient déjà ouvertes et nous y perdrons progressivement notre préférence, puisque la réduction des droits *Benelux* bénéficiera aux exportateurs français, italiens et allemands. Quant aux contingents, leur élargissement chez nos voisins, et en particulier vers la France, sera très profitable au commerce extérieur belge.

En ce qui concerne enfin *la zone de libre échange*, les mesures décidées le 3 décembre par les Six, en vue de détendre l'atmosphère à la suite des difficiles négociations à Dix-sept, ont été appliquées : une réduction des droits de douane atteignant 10 p. c. pour les tarifs supérieurs au futur tarif douanier commun a eu lieu, à l'exception bien entendu des produits de la liste G, qui doivent encore faire l'objet de négociations en vue d'en

aanmerkelijk verminderd in waarde. Daarin ligt de verklaring van de lichte verbetering van onze handelsbalans gedurende het afgelopen jaar.

Tegen het einde van het jaar en inzonderheid sinds september zijn onze uitvoervooruitzichten beter geworden. Een opleving in de Verenigde Staten heeft onze afzet op die markt gunstig beïnvloed. De laatste tijd kon eveneens een verhoogde uitvoer naar de Europese landen worden waargenomen, met uitzondering misschien van Frankrijk.

### Europese integratie.

Voor *Benelux* zij aangestipt dat de Raad van Ministers in zijn laatste vergadering de landbouwproblemen uitvoerig heeft besproken. Een misverstand blijft bestaan, doordat de Nederlandse Regering vooral de vrijmaking van de handel vraagt, terwijl de Belgische Regering vooraf de harmonisatie van het economisch beleid van de partnerlanden verlangt. Een nieuwe vergadering die aan de landbouwproblemen zal gewijd zijn, is tegen februari belegd. Nog een ander belangrijk probleem werd besproken, nl. dat van de onderdelen van automobielen in het kader van de door de Zes op 3 december 1958 genomen maatregelen tot verlaging van de douanerechten. België wenst een verlaging, die de bedrijvigheid van onze montagewerkplaatsen in de hand zou werken.

Wat de *Gemeenschappelijke Markt* betreft, werden de voornaamste maatregelen in verband met de geleidelijke afschaffing van de toltarieven en de contingenten op 1 januari jl. genomen. Zij zullen slechts een beperkte invloed op onze invoer uitoefenen, want 10 pct. vermindering van een douanerecht betekent over het algemeen slechts een klein percentage van de totale prijs der goederen. De verruiming van de contingenten zal vooral van belang zijn voor de producten waarvan de contingenten zeer klein of onbestaande waren, vermits de invoer voortaan 3 pct. van de nationale productie mag bereiken. Ook op de buitenlandse markten zal deze vermindering met 10 pct. voorlopig maar een geringe invloed uitoefenen, die echter de volgende jaren in stijgende lijn zal gaan en een sterke expansie van onze handel mogelijk zal maken. Op de Nederlandse markt, die reeds openstond voor onze producten, zullen wij evenwel geleidelijk onze preferentiële positie verliezen, doordat de verlaging van de *Benelux*-douanerechten aan de Franse, Italiaanse en Duitse exportateurs ten goede zal komen. De verruiming van de contingenten door onze buurlanden, en inzonderheid door Frankrijk, zal veel voordeel opleveren voor onze buitenlandse handel.

Wat de *vrijhandelszone* betreft zijn de maatregelen toegepast waartoe door de Zes op 3 december was besloten met het oog op de ontspanning van de atmosfeer na de moeizame onderhandelingen tussen de Zeventien : een verlaging van de douanerechten, die 10 pct. kan bereiken voor de tarieven welke het toekomstig gemeenschappelijk douanetarief te boven gaan, werd doorgevoerd, uitgezonderd wel te verstaan voor de producten van de lijst G, waarvoor

établir le tarif commun futur. Par contre, l'élargissement des contingents à Dix-sept n'a pu avoir lieu, étant donné que l'on n'avait pu se mettre d'accord sur la clause des 3 p. c. Des pourparlers franco-britanniques se sont tenus récemment pour décider de mesures d'élargissement dans quelques cas concrets.

Il devient maintenant nécessaire d'en finir avec les négociations de mesures provisoires. Il faut désormais reprendre la discussion sur la zone de libre échange. Dans ce but, un rapport sera déposé le 1<sup>er</sup> mars prochain par la Commission européenne du Marché Commun, rapport qui proposera une ou plusieurs solutions et qui devra être discuté par le Conseil ministériel des Six avant d'être examiné par les Dix-sept.

### Expansion commerciale.

La plupart des mesures prises dans le domaine de l'expansion commerciale ont été surtout concentrées sur la nécessité d'une exportation accrue dans le Marché Commun. Les projets annoncés il y a quelques semaines ont été réalisés de la façon suivante :

1<sup>o</sup> Sur les trois missions commerciales projetées en Europe, celle en Italie a eu lieu. Elle comprenait deux parlementaires, trois délégués syndicaux, des représentants de la distribution, un délégué pour l'exportation des produits agricoles, un représentant de l'industrie luxembourgeoise, ainsi que des délégués des principaux secteurs industriels : textile, fabrications métalliques, industrie chimique, verrerie, produits pharmaceutiques, céramique, bois, transport, assurances et alimentation. Dans chaque ville visitée, des séances furent organisées par les unions industrielles et les Chambres de commerce, en vue de former des groupes de travail réunissant par secteur les délégués belges et les importateurs italiens intéressés. En un minimum de temps des contacts étaient pris ainsi avec les milieux les plus qualifiés. Les résultats pratiques de la mission feront l'objet de rapports des délégués à leurs fédérations et syndicats respectifs et au Département du Commerce extérieur, qui les diffusera.

2<sup>o</sup> Dans le cadre du développement de notre représentation commerciale dans les pays du Marché Commun, la décision de nommer un prospecteur pour l'Italie du Sud et la Sicile a été prise. Son statut sera semblable à celui des prospecteurs qui travaillent déjà pour l'exportation belge aux États-Unis. Il s'établira à Naples où il exercera ses fonctions en collaboration étroite avec le consul de Belgique dans cette ville.

3<sup>o</sup> Le statut de conseiller du Commerce extérieur a été élaboré et approuvé en Conseil des Ministres. Il permettra de faire appel aux éléments les plus

het toekomstig gemeenschappelijk tarief nog bij wege van onderhandelingen moet worden vastgesteld. Verruiming van de contingenten in het kader van de Zeventien is daarentegen nog niet mogelijk gebleken, omdat er geen overeenkomst kon worden bereikt over de clausule van de 3 pct. Onlangs hebben Frans-Britse onderhandelingen plaatsgehad om verruimingsmaatregelen te treffen in enkele concrete gevallen.

Aan de onderhandelingen over voorlopige maatregelen moet thans een eind komen. Van nu af dienen de besprekingen over de vrijhandelszone te worden hervat. Met het oog daarop zal de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap op 1 maart a.s. een verslag indienen, waarin een of meer oplossingen voorgesteld zullen worden; het zal eerst door de Raad van Ministers van de Zes en nadien door de Zeventien worden besproken.

### Handelsexpansie.

De meeste maatregelen op het gebied van de handelsexpansie waren vooral gericht op de noodzakelijkheid van een toegenomen uitvoer binnen de Gemeenschappelijke Markt. De vóór enkele weken aangekondigde ontwerpen zijn verwezenlijkt als volgt :

1<sup>o</sup> Van de drie handelsmissies die naar Europese landen zouden vertrekken, heeft er een Italië bezocht. Zij bestond uit twee parlementsleden, drie afgevaardigden van de vakverenigingen, vertegenwoordigers van de distributie, een afgevaardigde voor de uitvoer van landbouwproducten, een vertegenwoordiger van de Luxemburgse industrie, zomede afgevaardigden van de verschillende industriële sectoren: textielnijverheid, metaalverwerkende nijverheid, scheikundige nijverheid, glasindustrie, farmaceutische producten, keramiek, houtnijverheid, vervoer, verzekeringen en voedingsnijverheid. In elke bezochte stad werden door de industriële verenigingen en de Kamers van Koophandel vergaderingen belegd teneinde werkgroepen te vormen waarin de Belgische afgevaardigden en de betrokken Italiaanse importeurs per sector waren verenigd. Aldus werden in een minimum van tijd contacten opgenomen met de meest aangewezen kringen. Over de praktische resultaten van deze missie zullen de afgevaardigden verslag uitbrengen aan hun respectieve verbonden en vakverenigingen en aan het Departement van Buitenlandse Handel, dat deze verslagen dan zal verspreiden.

2<sup>o</sup> In het raam van de ontwikkeling van onze handelsvertegenwoordiging in de landen van de Gemeenschappelijke Markt werd beslist een prospecteur voor Zuid-Italië en Sicilië te benoemen. Hij zal ongeveer dezelfde status hebben als de prospectors die voor de Belgische uitvoer in de Verenigde Staten werkzaam zijn. Hij zal zich te Napels vestigen, waar hij zijn functie in nauwe samenwerking met de Belgische consul ter plaatse zal uitoefenen.

3<sup>o</sup> Een status van adviseur van de Buitenlandse Handel is opgesteld en door de Ministerraad goedgekeurd. Daardoor zal het mogelijk zijn een beroep

dynamiques de nos colonies belges à l'étranger. Les premiers conseillers seront choisis parmi les membres de la Chambre de commerce italo-belge de Milan. D'autres nominations auront lieu en France et en Allemagne occidentale après les missions qui auront permis de visiter ces pays. Les conseillers du Commerce extérieur ne recevront aucune rémunération. Ils se tiendront à la disposition de nos postes diplomatiques en vue de réunir des renseignements sur les marchés. Ils participeront à deux séances de travail par an.

4<sup>o</sup> Les foires dans le Marché Commun feront l'objet d'une attention particulière. Le Ministre se rendra à celle d'Aix-la-Chapelle qui se tiendra en mars. Il ira également à celles de Lille, Lyon et Toulouse dans le cadre de la mission commerciale en France qui aura lieu au mois d'avril prochain.

5<sup>o</sup> Des journées d'information par secteur industriel sont préparées en vue d'étudier la concurrence étrangère en Belgique et les possibilités d'expansion belge sur les marchés des pays voisins.

Une journée se tiendra le 16 mars et sera probablement consacrée au secteur textile.

6<sup>o</sup> Comme il avait été annoncé, un bureau Marché commun a été créé dans le cadre de l'Office belge du Commerce extérieur à la demande du Ministre.

7<sup>o</sup> Un groupe de travail avait été constitué au début de janvier en vue d'étudier la possibilité de centraliser et de développer l'organisation de stages en Belgique pour étudiants en provenance de pays en voie de développement. Ce groupe de travail vient de déposer son rapport qui fait des propositions concrètes.

Outre ces divers problèmes, le Ministre du Commerce extérieur a également parlé du financement des exportations, au sujet duquel des séances de travail ont eu lieu récemment au sein de son Département et avec l'aide de fonctionnaires de plusieurs autres ministères. Fin février, le stade des études aura pris fin pour ce qui concerne certains modes de financement; pour d'autres, un groupe de travail aura terminé ses travaux en mars. Le Ministre attache une importance particulière à cette question, qui lui paraît essentielle, pour la relance de notre exportation.

\*  
\*\*

### Discussion.

Nous reproduisons ci-dessous les questions qui ont été posées par les membres de la Commission ainsi que les réponses du Ministre.

### QUESTION.

La diminution de 10 p. c. des droits de douane dans le cadre du Marché commun et qui s'applique aux droits *ad valorem*, concerne-t-elle également les tarifs faisant l'objet d'autres modes de calcul ?

te doen op de meest dynamische krachten van onze Belgische kolonies in het buitenland. De eerste adviseurs zullen worden gekozen onder de leden van de Italiaans-Belgische Kamer van Koophandel te Milan. Andere benoemingen zullen in Frankrijk en in West-Duitsland plaatsvinden, na het bezoek van de missies die deze landen moeten bezoeken. De adviseurs van de Buitenlandse Handel krijgen geen bezoldiging. Zij zullen zich ter beschikking houden van onze diplomatieke vertegenwoordigers, om inlichtingen over de markten te verzamelen. Zij zullen jaarlijks aan twee werkvergaderingen deelnemen.

4<sup>o</sup> Aan de jaarbeurzen in de landen van de Gemeenschappelijke Markt zal bijzondere aandacht worden besteed. De Minister zal een bezoek brengen aan de jaarbeurs van Aken, in maart aanstaande. Hij zal ook, binnen het kader van de handelsmissie naar Frankrijk, de jaarbeurzen van Rijsel, Lyon en Toulouse in april bezoeken.

5<sup>o</sup> Voorlichtingsdagen per industriesector worden voorbereid om de buitenlandse concurrentie in België en de mogelijkheden van een Belgische expansie op de markten van onze buurlanden te bestuderen.

Op 16 maart zal zulk een dag worden gehouden, waarschijnlijk voor de textielsector.

6<sup>o</sup> Zoals aangekondigd, is, op verzoek van de Minister, een bureau Gemeenschappelijke Markt opgericht binnen het kader van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

7<sup>o</sup> Een werkgroep werd begin januari ingesteld met als opdracht de mogelijkheid te onderzoeken om de organisatie van stages in België voor studenten uit landen welke in volle ontwikkeling zijn, te centraliseren en uit te breiden. Deze werkgroep heeft zopas zijn verslag ingediend, waarin concrete voorstellen voorkomen.

Buiten die verschillende vraagstukken, heeft de Minister van Buitenlandse Handel ook gesproken over de financiering van de uitvoer, een probleem waaraan onlangs met de medewerking van ambtenaren uit verscheidene andere ministeries in zijn departement werkvergaderingen werden gewijd. Voor bepaalde wijzen van financiering zal het studiewerk eind februari klaar zijn; voor andere zal de ermede belaste werkgroep in maart klaar komen. De Minister hecht een bijzonder belang aan deze kwestie die zijns inziens van primair belang is voor het weer op dreef brengen van onze export.

\*  
\*\*

### Beraadslaging.

Hier volgen de door de leden gestelde vragen met de antwoorden van de Minister.

### VRAAG.

Geldt de vermindering met 10 pct. van de douanerechten binnen de Gemeenschappelijke Markt, die toepasselijk is op de rechten *ad valorem*, ook voor de tarieven die op een andere wijze worden berekend ?

## RÉPONSE.

La réduction de 10 p. c. des droits d'entrée appliquée à l'égard de nos partenaires du Marché Commun vaut aussi bien pour les droits spécifiques que pour les droits *ad valorem*. Aucune distinction n'a donc été opérée selon la nature du droit. Il convient par ailleurs de noter que les droits spécifiques sont très peu nombreux.

## QUESTION.

Une réduction de 10 p. c. des droits des douane devrait provoquer une baisse de prix. Mais les droits d'accise interviennent parfois et en outre des taxes supplémentaires ont frappé les moteurs Diesel. De la sorte la baisse des prix n'atteint quelques fois qu'un faible pourcentage.

## RÉPONSE.

Le Ministre du Commerce Extérieur entretiendra son collègue des Finances de ce problème.

## QUESTION.

La dévaluation française devrait normalement permettre une importation accrue en Belgique d'engrais chimiques et potassiques, grâce au recul de prix ? A-t-on pu constater un tel accroissement d'importations ?

## RÉPONSE.

Selon les informations qui ont pu être recueillies auprès du secteur privé, les achats d'engrais potassiques en France sont libellés en francs belges. La dévaluation française n'aurait donc pas d'influence sur les prix.

Il y a lieu de remarquer que les maisons d'importation en Belgique sont contrôlées par les producteurs français.

Des renseignements plus détaillés nécessiteraient une étude qui devrait être effectuée par le Ministère des Affaires économiques.

## QUESTION.

Des Pays-Bas et d'Allemagne également, une importation d'engrais azotés devrait pouvoir se produire en ce moment et avoir une influence dans le sens de l'abaissement des prix. Où cela en est-il ?

## RÉPONSE.

Des négociations ont lieu en ce moment entre le département des Affaires économiques et le Gouvernement hollandais en vue de l'ouverture réciproque de la frontière à certaines quantités d'engrais azotés hollandais et belges. En outre, l'ouverture de la frontière commune Benelux jusqu'à un

## ANTWOORD.

De vermindering met 10 pct. van de invoerrechten ten aanzien van onze partners van de Gemeenschappelijke Markt geldt zowel voor de specifieke rechten als voor de rechten *ad valorem*. Er is dus geen onderscheid gemaakt naar de aard van het recht. Specifieke rechten zijn er trouwens zeer weinig.

## VRAAG.

Een verlaging met 10 pct. van de douanerechten zou tot een prijsverlaging moeten leiden. Maar de accijnsrechten hebben soms hun weerslag en bovendien is een bijkomende taks gesteld op de Dieselmotoren. Hierdoor zijn de prijzen soms slechts met een gering percent gedaald.

## ANTWOORD.

De Minister van Buitenlandse Handel zal dit vraagstuk met zijn collega van Financiën bespreken.

## VRAAG.

De Franse devaluatie zou normaal een verhoogde invoer naar België van scheikundige meststoffen tot gevolg moeten hebben, dank zij de prijsdaling. Valt er zulk een verhoging van de invoer waar te nemen?

## ANTWOORD.

Volgens in de privé-sector ingewonnen inlichtingen worden de koopcontracten voor kalimestoffen in Frankrijk in Belgische franken opgesteld. De Franse muntontwaarding zou de prijzen dus niet beïnvloeden.

Er dient te worden opgemerkt dat de Belgische importfirma's gecontroleerd worden door de Franse producenten.

Nadere bijzonderheden zouden slechts kunnen verstrekt worden na een studie over deze aangelegenheid door het Ministerie van Economische Zaken.

## VRAAG.

Ook uit Nederland en Duitsland zou invoer van kalimestoffen op dit ogenblik mogelijk moeten zijn en tot een daling van de prijzen moeten bijdragen. Wat is de toestand ter zake?

## ANTWOORD.

Tussen het Departement van Economische Zaken en de Nederlandse Regering zijn thans onderhandelingen aan de gang over de in- en uitvoer van bepaalde hoeveelheden Belgische en Nederlandse kalimestoffen. Verder wordt het openstellen van de gemeenschappelijke Beneluxgrens voor een contin-

contingent atteignant 3 p. c. de la production intérieure est examinée en vue des mesures d'application. La question se pose de savoir si cette mesure s'appliquera globalement au marché Benelux ou si un contingent séparé de 3 p. c. sera ouvert d'une part pour le marché hollandais et d'autre part pour le marché belgo-luxembourgeois.

#### QUESTION.

Un exportateur de produits agricoles a fait partie de la mission en Italie. Si une autre mission est organisée en Allemagne occidentale, il serait nécessaire d'y inclure plusieurs personnes représentant le secteur agricole. Nous devons notamment nous intéresser à la vente de produits laitiers, de viande bovine et porcine, de légumes, de fruits, de fleurs.

#### RÉPONSE.

Il sera tenu compte du vœu de l'honorable membre lors de la constitution de la mission commerciale belge vers l'Allemagne occidentale. Le Ministre signale que la condition de participation à une mission est d'être désigné par un groupement suffisamment représentatif d'un secteur. En outre les voyages ne sont pas subsidiés par les pouvoirs publics.

#### QUESTION.

Il serait nécessaire d'inclure des représentants des petites entreprises dans les missions commerciales envoyées à l'étranger.

#### RÉPONSE.

Un représentant de l'Office pour la promotion de l'exportation des produits de la petite et moyenne entreprise a participé à la mission en Italie. Mais le Ministre retient la suggestion de faire représenter également au sein des missions les groupements les plus représentatifs de la distribution petite et moyenne.

#### QUESTION.

Les affaires à l'étranger et en particulier les investissements sont souvent aléatoires étant donné la politique de certains gouvernements d'Outremer qui n'assurent pas le remboursement du capital ou le paiement d'intérêts et de dividendes.

#### RÉPONSE.

Un remède à cette situation peut être trouvé par des démarches communes des pays industrialisés en vue d'obtenir des pays en voie de développement, un statut des investissements étrangers, comparable à celui qui a été très heureusement élaboré par le Gouvernement marocain.

gent van maximum 3 pct. van de binnenlandse productie onderzocht met het oog op de toepassingsmaatregelen. De vraag is of deze maatregel op de globale Beneluxmarkt toepasselijk zal zijn, dan wel of een afzonderlijk contingent van 3 pct. zal gesteld worden eensdeels voor de Nederlandse markt en anderdeels voor de Belgisch-Luxemburgse markt.

#### VRAAG.

Van de missie naar Italië maakte een exporteur van landbouwprodukten deel uit. Indien een missie naar West-Duitsland wordt belegd, zou deze verscheidene vertegenwoordigers van de landbouwsector moeten tellen. Wij moeten ons met name inspannen voor de verkoop van zuivelprodukten, groenten, fruit, bloemen.

#### ANTWOORD.

Bij de samenstelling van de Belgische handelsmissie voor West-Duitsland zal rekening worden gehouden met de wens van het geachte lid. De Minister wijst erop dat men, om aan een missie deel te mogen nemen, aangewezen moet zijn door een groepering die voldoende representatief is voor een sector. Daarenboven worden de reizen niet gesubsidieerd door de openbare machten.

#### VRAAG.

Vertegenwoordigers van de kleine ondernemingen zouden in de handelsmissies voor het buitenland opgenomen moeten worden.

#### ANTWOORD.

Een vertegenwoordiger van de Nationale Dienst ter bevordering van de uitvoer van producten van de kleine en middelgrote ondernemingen heeft deelgenomen aan de missie voor Italië. De Minister neemt echter nota van de suggestie, om ook de meest representatieve groeperingen van de kleine en middelgrote distributiebedrijven in de missies te doen vertegenwoordigen.

#### VRAAG.

De zaken en vooral de beleggingen in het buitenland zijn vaak onzeker wegens het beleid van sommige regeringen van overzeese landen die de terugbetaling van het kapitaal of de uitbetaling van intresten en dividend niet verzekeren.

#### ANTWOORD.

Een oplossing hiervoor kan worden gevonden door het gemeenschappelijk optreden van de industrielanden om van de in ontwikkeling zijnde landen een statuut voor de buitenlandse investeringen te verkrijgen in de aard van dat hetwelk de Marokkaanse regering op zeer gelukkige wijze heeft opgesteld.

## QUESTION.

Nos investissements en Pologne ont connu un sort très malheureux. Que fait-on pour en récupérer au moins une partie ?

## RÉPONSE.

Des négociations vont s'ouvrir en mars à ce sujet. Le Ministre du Commerce extérieur a pris contact dans ce but avec le secteur privé intéressé aux biens nationalisés en Pologne.

## QUESTION.

Il faut être prudent en matière de crédits car nous avons eu des déconvenues, notamment en Turquie. Il convient de mettre les industriels en garde.

## RÉPONSE.

En ce qui concerne la Turquie, des négociations en vue du recouvrement des créances ont été engagées dans le cadre de l'Organisation européenne de Coopération économique. Le Ministre a reçu les créanciers belges et les a tenus au courant de l'état actuel des négociations.

## QUESTION.

Les conseillers du Commerce extérieur verront-ils rembourser leurs frais de correspondance ?

## RÉPONSE.

Il en sera ainsi comme c'est d'ailleurs le cas pour les consuls honoraires.

## QUESTION.

Les marchés du tabac, du thé et d'autres produits en provenance d'Indonésie quittent les Pays-Bas pour s'installer ailleurs. Il semble que le marché du tabac sera installé à Brême et qu'Anvers aura de fortes chances de voir s'installer le marché du thé. Le Gouvernement s'intéresse-t-il à cette question ?

## RÉPONSE.

La négociation a été faite par le secteur privé et il semble en effet que le marché indonésien du tabac s'installera à Brême. En ce qui concerne le thé, le secteur privé anversoïis a négocié et les pouvoirs publics n'ont pas eu à intervenir. L'aide du Ducroire n'a en effet pas été demandée, l'assurance étant effectuée par le Lloyd's.

## VRAAG.

Met onze investeringen in Polen is het zeer slecht verlopen. Wat doet men om althans een gedeelte daarvan terug te krijgen ?

## ANTWOORD.

In maart zullen hieromtrent onderhandelingen beginnen. De Minister van Buitenlandse Handel heeft, met het oog daarop, contact genomen met de privé-sector die bij de in Polen genationaliseerde goederen betrokken is.

## VRAAG.

Men dient voorzichtig te zijn op het gebied van kredietverlening, want wij hebben reeds ontgoochelingen beleefd o. m. met Turkije. Men behoort de industriëlen op hun hoede te stellen.

## ANTWOORD.

Met Turkije zijn onderhandelingen ter invordering van de schulden aangeknoopt in het raam van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking. De Minister heeft de Belgische schuldeisers ontvangen en hen op de hoogte gesteld van de huidige stand van de onderhandelingen.

## VRAAG.

Zullen de correspondentiekosten terugbetaald worden aan de adviseurs van de Buitenlandse Handel ?

## ANTWOORD.

Dit zal gebeuren, zoals trouwens ook het geval is voor de ere-consuls.

## VRAAG.

De markt van tabak, thee en andere producten uit Indonesië verlaat Nederland om zich elders te vestigen. Het schijnt dat de tabaksmarkt naar Bremen zal verhuizen en dat er veel kans is dat de theemarkt naar Antwerpen komt. Houdt de Regering deze zaak in het oog ?

## ANTWOORD.

De onderhandelingen werden door de privé-sector gevoerd en het schijnt inderdaad dat de Indonesische tabaksmarkt zich te Bremen zal vestigen. Wat de theemarkt betreft heeft de Antwerpse privé-sector onderhandeld en de openbare machten hebben niet behoeven op te treden. De hulp van de Delcredere-dienst werd niet gevraagd omdat de verzekering bij de Lloyd's is afgesloten.



## QUESTION.

Concernant les transferts de capitaux des Pays-Bas vers la Belgique et inversement, il est signalé que les premiers sont plus faciles que les seconds. Quelle en est la raison ?

## RÉPONSE.

La question des transferts de capitaux entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et les Pays-Bas est réglée par l'Accord du 8 juillet 1954.

Cet accord détermine les opérations de capital qui sont contractuellement admises au transfert entre les trois pays.

En U.E.B.L., il n'existe du point de vue de la réglementation de change aucune limitation au transfert des capitaux à destination des Pays-Bas.

En effet, aux termes de cette réglementation, les résidents belges et luxembourgeois ont la faculté d'effectuer vers les Pays-Bas, par la voie du marché libre des changes, sans formalité ni autorisation, tous les transferts de capitaux, quelle que soit la nature de l'investissement envisagé. Ces transferts peuvent s'effectuer sans limitation de montant et en toutes monnaies.

Il n'existe donc aucun obstacle de change à ces transferts.

## QUESTION.

Dans le cadre du Bénélux, alors qu'il faudrait aller vers l'harmonisation des politiques économiques c'est bien plutôt dans une direction opposée que l'on s'oriente par suite de la politique hollandaise.

## RÉPONSE.

En vue d'y remédier, le Ministre du Commerce extérieur a demandé que des réunions ministérielles se tiennent tous les deux mois pour examiner l'évolution de la politique économique des deux pays et travailler à l'harmonisation de celle-ci. En outre, les fonctionnaires des Départements intéressés devront se tenir mutuellement au courant des modifications de politique économique en voie de préparation.

## QUESTION.

Dans les statistiques de nos exportations vers les Pays-Bas, on note un accroissement de nos livraisons d'animaux vivants et de produits horticoles. Quelle est l'origine de cette évolution ? Quelle fut l'incidence de l'élément « prix » ? Connaît-on les importateurs ?

## RÉPONSE.

La question porte sur deux séries de produits qui sont examinés séparément.

## VRAAG.

Er wordt op gewezen dat het gemakkelijker is kapitaal over te dragen van Nederland naar België dan omgekeerd. — Wat is de reden daarvan?

## ANTWOORD.

De kwestie van het kapitaalverkeer tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en Nederland is geregeld bij het Akkoord van 8 juli 1954.

Hierin is bepaald voor welke doeleinden kapitaal contractueel tussen de drie landen mag worden overgedragen.

Binnen de B.L.E.U. bestaat er, inzake wisselreglementen, geen beperking op het kapitaalverkeer met Nederland.

Immers, krachtens deze reglementering kunnen de Belgische en Luxemburgse ingezetenen kapitaal naar Nederland overmaken, ongeacht de aard van de voorgenomen investering, langs de weg van de vrije wisselmarkt, zonder formaliteit noch vergunning. Deze overmakingen kunnen geschieden zonder beperking van het bedrag en in alle valuta's.

Tegen dit kapitaalverkeer bestaan er dus geen hinderpalen op het gebied van de wissel.

## VRAAG.

In plaats van naar een harmonisatie van het economisch beleid in de drie landen te streven, schijnt Benelux eerder de andere richting uit te gaan als gevolg van het Nederlands beleid.

## ANTWOORD.

Ten einde hierin verandering te brengen heeft de Minister van Buitenlandse Handel gevraagd dat om de twee maanden een ministeriële bijeenkomst zou plaatsvinden om de evolutie van het economisch beleid van beide landen te onderzoeken en op een harmonisatie daarvan aan te sturen. Bovendien zullen de ambtenaren van de betrokken departementen elkaar op de hoogte moeten houden wanneer wijzigingen in de economische politiek worden voorbereid.

## VRAAG.

Uit de statistiek van onze uitvoer naar Nederland treedt een toeneming van onze leveringen van levende dieren en tuinbouwproducten naar voren. Wat is de oorsprong van deze evolutie? Wat was de invloed van de factor « prijs »? Kent men de invoerders ?

## ANTWOORD.

De vraag betreft twee reeksen producten, die hierna afzonderlijk worden behandeld.

1. *Animaux vivants.*

L'augmentation de nos livraisons aux Pays-Bas est constituée principalement par un accroissement de nos exportations de taureaux, de vaches et de bœufs, ainsi qu'il ressort du tableau ci-dessous :

EXPORTATION DE L'U.E.B.L. VERS LES PAYS-BAS  
(en millions de francs, chiffres arrondis).

	1957 (9 mois)	1958 (9 mois)
Animaux vivants . . . . .	16	68
dont Taureaux . . . . .	0	15
Vaches . . . . .	15	42
Bœufs . . . . .	0	3

Les statistiques néerlandaises confirment cette tendance pour toute l'année 1958.

IMPORTATIONS AUX PAYS-BAS EN PROVENANCE DE  
L'U.E.B.L.

(chiffres convertis en millions de francs belges et arrondis).

	1957 (12 mois)	1958 (12 mois)
Bœufs et bétail destinés à l'abattage . . . . .	23	113

Cette augmentation de nos exportations peut être attribuée à la politique d'assainissement de bétail poursuivie par le Ministère de l'Agriculture. Cette politique a entraîné la mise sur le marché de quantités considérables de bétail de moindre qualité, remplacé dans les élevages par du bétail sélectionné. Cet afflux a, à son tour, provoqué une baisse des prix rendant possible une augmentation de nos exportations. Les importateurs néerlandais ne sont pas connus.

2. *Produits horticoles.*

L'augmentation des exportations se concentre dans le secteur des fruits comestibles, et plus particulièrement sur les cerises.

## EXPORTATIONS DE L'U.E.B.L. VERS LES PAYS-BAS

(en millions de francs, chiffres arrondis).

	1957 (9 mois)	1958 (9 mois)
Fruits comestibles . . . . .	63	98
dont Cerises . . . . .	20	54

1. *Levende dieren.*

De toeneming van onze leveringen aan Nederland komt in hoofdzaak voort uit een vermeerdering van onze uitvoer van stieren, koeien en ossen, zoals blijkt uit de onderstaande tabel :

UITVOER VAN DE B.L.E.U. NAAR NEDERLAND.  
(in miljoenen franken, afgeronde cijfers).

	1957 (9 maanden)	1958 (9 maanden)
Levende dieren . . . . .	16	68
waarvan Stieren . . . . .	0	15
Koeien . . . . .	15	42
Ossen . . . . .	0	3

De Nederlandse statistiek bevestigt deze tendens voor het gehele jaar 1958.

## NEDERLANDSE INVOER UIT DE B.L.E.U.

(cijfers omgerekend in miljoenen Belgische franken en afgerond).

	1957 (12 maanden)	1958 (12 maanden)
Ossen en slachtvee . . . . .	23	113

Deze verhoging van onze uitvoer kan worden toegeschreven aan de door het Ministerie van Landbouw gevoerde politieke tot sanering van de veestapel. Als gevolg daarvan werden grote hoeveelheden minderwaardig vee op de markt gebracht, dat in de fokkerijen door veredelde dieren werd vervangen. Deze overvloedige toevoer heeft op zijn beurt tot een prijsdaling geleid, waardoor een verhoging van onze uitvoer mogelijk was. De Nederlandse importeurs zijn niet gekend.

2. *Tuinbouwproducten.*

De verhoging van de uitvoer betreft de sector van het fruit, en meer bepaald de kersen.

## UITVOER UIT DE B.L.E.U. NAAR NEDERLAND.

(in miljoenen franken, afgeronde cijfers).

	1957 (9 maanden)	1958 (9 maanden)
Fruit . . . . .	63	98
waarvan Kersen . . . . .	20	54

La production néerlandaise de cerises ne couvre pas les besoins des Pays-Bas de sorte que la Belgique dispose toujours de possibilités d'exportations vers les Pays-Bas. Le montant élevé de ces exportations en 1958 doit être attribué à la qualité de la récolte de cette année. Les importateurs néerlandais ne sont pas connus.

QUESTION.

En ce qui concerne la globalisation des contingents dans le cadre de la réalisation du Marché Commun, le Traité Bénélux est-il en concordance avec le Traité de Rome ?

RÉPONSE.

Les protocoles agricoles entre les pays de Benelux organisent le régime des échanges intra-Benelux de produits agricoles non-libérés sur la base du double principe du prix minimum assorti à la préférence en faveur des partenaires.

La décision des Ministres du 5 mai 1955 — reprise à l'article 22 de la Convention Transitoire annexée au Traité d'Union — a fixé un délai de 7 ans à dater de ce moment pour réaliser entre partenaires l'harmonisation de leurs politiques agricoles ainsi que la libération des échanges qui en est le corollaire.

Le Traité de Rome instituant la C.E.E. prévoit dans ses dispositions générales qu'à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1959 chacun des Etats membres devra transformer les contingents bilatéraux ouverts aux autres Etats membres en contingents globaux accessibles sans discrimination à tous les autres Etats membres. En cette matière, les pays de Benelux ont agi comme une seule entité dans les domaines où le marché commun Benelux était réalisé.

Dans des dispositions spéciales relatives à l'agriculture, il est cependant prévu qu'au cours de la période de transition (12 ans) des prix minima pourront être instaurés dans des conditions précisées par l'article 44 du Traité, en remplacement des contingents.

En ce qui concerne la coexistence de l'Union Economique Benelux et de la Communauté Economique Européenne, l'article 233 du Traité de Rome précise qu'il n'est pas fait obstacle à l'existence et à l'accomplissement des unions régionales entre la Belgique et le Luxembourg ainsi qu'entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas dans la mesure où les objectifs de ces unions régionales ne sont pas atteints en application du Traité de Rome.

QUESTION.

Des missions sont prévues pour les pays du Marché commun, mais il faudrait également travailler le Moyen-Orient, en particulier pour les exportations de produits textiles.

Doordat de Nederlandse kersenproductie de plaatselijke behoeften niet dekt, kan België steeds kersen naar dat land uitvoeren. Het hoge peil van onze uitvoer in 1958 dient te worden toegeschreven aan de kwaliteit van de oogst van dat jaar. De Nederlandse importeurs zijn niet bekend.

VRAAG.

Strookt het Beneluxverdrag met het Verdrag van Rome, wat betreft de vaststelling van globale contingenten in het kader van de verwezenlijking van de Gemeenschappelijke Markt ?

ANTWOORD.

De landbouwprotocollen tussen de Beneluxlanden organiseren de regeling van de handel in niet-vrijgemaakte landbouwproducten tussen de Benelux-partners op grond van een tweeledig beginsel : minimumprijs en preferentie voor de partnerlanden.

Bij de beschikking van het Comité van Ministers van 5 mei 1955 — die overgenomen is in artikel 22 van de Overgangsovereenkomst welke aan het Unieverdrag is gehecht — is bepaald dat de harmonisatie van het landbouwbeleid, alsook de daaruit vloeiende vrijmaking van het handelsverkeer verwezenlijkt wordt binnen een tijdvak van 7 jaar, met ingang van die datum.

Het Verdrag van Rome, tot oprichting van de E.E.G., stelt in zijn algemene bepalingen vast, dat op 1 januari 1959 elke Lidstaat de voor andere Lidstaten beschikbare bilaterale contingenten moet veranderen in globale contingenten welke zonder discriminatie voor alle andere Lidstaten openstaan. Ten deze zijn de Beneluxlanden opgetreden als één entiteit voor de gebieden waar de gemeenschappelijke Beneluxmarkt reeds bestond.

Krachtens de bijzondere bepalingen voor de landbouw kunnen evenwel (art. 44 van het Verdrag), tijdens de overgangperiode (12 jaar) minimumprijzen ter vervanging van de contingenten worden vastgesteld onder de in dit artikel gestelde voorwaarden.

Wat het naast elkaar bestaan van de Benelux Economische Unie en de Europese Economische Gemeenschap betreft, zegt artikel 233 van het Verdrag van Rome dat dit verdrag geen beletsel vormt voor het bestaan en de voltooiing van de regionale unies tussen België en Luxemburg, alsmede tussen België, Luxemburg en Nederland, voor zover de doelstellingen van die regionale unies niet bereikt zijn door toepassing van het Verdrag van Rome.

VRAAG.

Handelsmissies naar de landen van de Gemeenschappelijke Markt worden voorgenomen, doch ook het Midden-Oosten zou moeten bewerkt worden, meer bepaald voor de uitvoer van textielproducten.

## RÉPONSE.

Une réunion aura lieu dans un pays du Moyen-Orient au cours de cette année, afin de grouper nos représentants commerciaux dans ces différents pays et d'étudier les mesures à prendre en vue du développement de nos ventes sur ces marchés.

## QUESTION.

Dans la négociation des accords commerciaux il faut penser à l'industrie textile et en particulier aux produits finis.

## RÉPONSE.

Il sera tenu compte de la recommandation de l'honorable membre.

## QUESTION.

Lorsque des foires sont organisées, il faut dans la mesure du possible y grouper les produits belges plutôt que de les laisser dispersés.

## RÉPONSE.

Ce vœu sera transmis à l'Office belge du Commerce extérieur.

## QUESTION.

Un rapport récent d'un institut bancaire évoque le problème des crédits à l'exportation et souligne les difficultés que l'exportation belge rencontre du fait des avantages dont disposent certains de ses concurrents étrangers, à savoir :

- a) une rapidité de décision d'intervention des organismes de crédit;
- b) une couverture plus complète des risques;
- c) des crédits d'une durée anormalement longue;
- d) des avantages anormaux qui faussent la compétition, par exemple les ristournes d'impôts et des charges sociales.

En ce qui concerne ce dernier point, Fabrimétal a d'ailleurs fait une démarche auprès de M. le Premier Ministre, afin que des avantages équivalents soient donnés à nos industriels.

Quel est l'avis du Ministre du Commerce extérieur sur ces différents points ?

## RÉPONSE.

- a) *Rapidité de décision des interventions des organismes de crédit.*

En ce qui concerne l'Office National du Ducroire, les dispositions sont prises pour qu'en cas de besoin,

## ANTWOORD.

Nog dit jaar zal in een van de landen van het Midden-Oosten een bijeenkomst plaatshebben, waarop onze handelsvertegenwoordigers ter plaatse elkaar zullen ontmoeten en maatregelen ter bevordering van onze verkoop op die markten zullen bestuderen.

## VRAAG.

Bij de onderhandelingen over handelsovereenkomsten dient er gedacht te worden aan de textielindustrie en vooral aan de fabrikaten.

## ANTWOORD.

Er zal rekening worden gehouden met de aanbeveling van het geachte lid.

## VRAAG.

In de jaarbeurzen moeten de Belgische producten zoveel mogelijk worden gegroepeerd, in plaats van de in verspreide orde tentoon te stellen.

## ANTWOORD.

Deze wens zal aan de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel worden overgezonden.

## VRAAG.

Een onlangs uitgekomen verslag van een bankinstelling maakt gewag van het vraagstuk van de kredietverlening ten behoeve van de uitvoer en vestigt de aandacht op de moeilijkheden, die de Belgische uitvoer ontmoet ingevolge de voordelen die sommige buitenlandse concurrenten genieten, te weten :

- a) de kredietinstellingen nemen sneller een beslissing inzake hun optreden;
- b) de risico's zijn vollediger gedekt;
- c) het krediet heeft een abnormaal lange looptijd;
- d) er worden abnormale voordelen toegekend, die de concurrentieverhoudingen scheeftrekken, bij voorbeeld terugbetaling van belastingen en van sociale lasten.

Wat dit laatste punt betreft, heeft Fabrimétal bij de Eerste Minister stappen gedaan om te verkrijgen dat gelijkaardige voordelen aan onze industriëlen worden verleend.

Wat denkt de Minister van Buitenlandse Handel over deze verschillende punten?

## ANTWOORD.

- a) *Snel optreden van de kredietinstellingen.*

Wat de Nationale Delcredere dienst betreft, zijn zodanige maatregelen genomen dat, zo nodig en voor

et pour autant que tous les éléments d'appréciation soient disponibles, une décision puisse être prise, dans n'importe quel cas, endéans les 24 heures.

La direction de l'Office est autorisée par le conseil d'administration à décider sans délai de toutes les affaires courantes. Le conseil se réunit tous les quinze jours, mais toute décision peut être prise par procédure d'urgence, par le Président du conseil d'administration, un membre du conseil et le délégué ministériel représentant le Ministre des Affaires économiques. En cas de besoin, le conseil n'hésite pas à se réunir spécialement; depuis le début de cette année, deux réunions spéciales ont eu lieu, pour l'examen de cas urgents. En ce qui concerne l'assurance des risques commerciaux, la décision est éventuellement subordonnée à la réception de renseignements de notoriété sur les importateurs étrangers. L'obtention de ces renseignements nécessite un certain délai, variable suivant les pays. Les informations sur la politique pratiquée par l'Office sont communiquées journalièrement par la direction aux exportateurs intéressés.

b) *Couverture plus complète des risques.*

Depuis que l'Office couvre les risques commerciaux (début 1957) et depuis la récente loi l'autorisant à intervenir dans les opérations de transit (loi du 31 décembre 1958), on peut dire que la portée des polices d'assurances délivrées par l'Office est comparable à celles délivrées par les assureurs-crédit étrangers.

En ce qui concerne le coefficient d'intervention, c'est-à-dire le pourcentage à concurrence duquel l'Office couvre l'exportateur, celui-ci est actuellement fixé de la manière suivante :

- en risque politique (ventes à des firmes privées) : 85 p. c., susceptible d'être porté à 90 p. c. en police globale;
- en risque de paiement-transfert (ventes à des organismes publics) : 80 p. c., susceptible d'être porté à 85 p. c. ou 90 p. c. en convention globale;
- en risque commercial : 75 p. c.

Les taux pratiqués par les assureurs-crédit étrangers sont actuellement les suivants :

zover alle beoordelingselementen aanwezig zijn, in om het even welk geval een beslissing binnen 24 uur genomen kan worden.

De directie van de Dienst is door de raad van beheer gemachtigd om over alle lopende zaken zonder uitstel uitspraak te doen. De raad vergadert om de veertien dagen, maar elke beslissing kan bij spoedprocedure worden genomen door de Voorzitter van de raad van beheer, een lid van de raad en de gedelegeerde van de Minister van Economische Zaken. Indien nodig aarzelt de raad niet om speciaal bijeen te komen. Sedert het begin van dit jaar werden twee speciale vergaderingen gehouden om spoedeisende gevallen te onderzoeken. Voor de verzekering van handelsrisico's is de beslissing eventueel afhankelijk van de inlichtingen over de notoriteit van de buitenlandse importeurs. Dit vraagt een zekere tijd, die verschilt naargelang het land. Inlichtingen over het beleid van de Dienst worden dagelijks door de directie aan de betrokken exporteurs medegedeeld.

b) *Vollediger dekking van de risico's.*

Sedert de Dienst de handelsrisico's dekt (begin 1957) en sedert hij bij de wet van 31 december 1958, gemachtigd is om krediet te verlenen voor transitoverrichtingen zijn de verzekeringspolissen van de Dienst schier dezelfde als die van de buitenlandse kredietverzekeraars.

De interventiecoëfficiënt, d.i. het percentage tot hetwelk de Dienst de exporteur dekt, is thans vastgesteld als volgt :

- politieke risico's (verkoop aan private firma's) : 85 pct; dit cijfer kan tot 90 pct. worden opgevoerd voor globale polissen;
- risico's van betaling-transfer (verkoop aan openbare instellingen) : 80 pct; dit cijfer kan tot 85 pct. of 90 pct. worden opgevoerd voor globale overeenkomsten;
- handelsrisico's : 75 pct.

De buitenlandse kredietverzekeraars passen thans de volgende percentages toe :

	France — Frankrijk	Allemagne — Duitsland	Pays-Bas — Nederland	Grande-Bretagne — Groot-Britannië
Risque politique (ventes à des firmes privées). — <i>Politiek risico (verkoop aan private firma's)</i> . . . . .	80 à 90 %	75 à 80 %	75 à 90 %	90 à 95 %
Risque de paiement et de transfert (ventes à des organismes publics) — <i>Risico van betaling en transfer (verkoop aan openbare instellingen)</i> . . . . .	80 à 90 %	80 %	90 %	90 %
Risque commercial. — <i>Handelsrisico</i> . . . . .	70 à 80 %	70 %	75 %	85 %

c) *Crédits d'une durée anormalement longue.*

Les différents assureurs-crédit membres de l'Union de Berne, coordonnent leur politique en matière de crédits et ont convenu de ne pas dépasser le crédit maximum de 5 ans à partir de la livraison. Les cas où cette règle est transgressée sont signalés aux autres membres. Ces cas sont exceptionnels; jusqu'à présent, ils n'atteignent pas la dizaine.

L'Office a, pour sa part, dépassé la limite de cinq ans dans deux cas (matériel électrique en Iran — usine sidérurgique au Portugal).

Il convient toutefois de préciser que l'accord intervenu au sein de l'Union de Berne ne peut empêcher :

1<sup>o</sup> les exportateurs privés, d'accorder, sans l'appui de leur assureur-crédit, des crédits supérieurs;

2<sup>o</sup> les pays non membres de l'Union de Berne (Italie, Japon, Etats-Unis), de dépasser les limites généralement admises;

3<sup>o</sup> les gouvernements, d'accorder des prêts d'état à état (crédits de la Grande-Bretagne à l'Inde, crédits de l'Allemagne à l'Egypte).

d) *Avantages anormaux faussant la compétition, par exemple les ristournes d'impôts et des charges sociales.*

L'exonération des impôts indirects ou des cotisations de sécurité sociale accordée aux entreprises industrielles et commerciales au titre des exportations ainsi que l'exonération ou le remboursement au titre des produits exportés, des impôts indirects perçus à un ou plusieurs stades, ou des charges perçues à l'importation pour un montant supérieur à celui perçu sur les mêmes produits lorsqu'ils sont vendus sur le marché intérieur, est interdite dans le cadre de l'O.E.C.E. en vertu :

a) d'une décision C (55)6 adoptée le 19 janvier 1955 et prorogée jusqu'au 31 janvier 1959.

b) d'une décision C(58)271 adoptée le 17 février 1959, remplaçant et complétant la décision précédente.

Le vœu de l'honorable membre ne peut être exaucé par le Gouvernement sans que celui-ci ne viole les engagements internationaux de la Belgique.

Si d'autres pays violaient cet engagement, un recours est ouvert au Gouvernement belge devant l'Organisation qui peut, après examen du recours, demander aux pays membres d'abroger ou de modifier les mesures en question.

\*\*

## DISCUSSION DES ARTICLES.

### Article 20-1.

Un membre constate qu'en 1957, les dépenses réelles de l'Office belge du Commerce extérieur se sont élevées à 44.721.000 francs à couvrir par les

c) *Kredieten met abnormaal lange looptijd.*

De verschillende kredietverzekeraars die lid zijn van de Unie van Bern, hebben hun politiek op het gebied van kredieten geordend, en besloten een krediet van maximum vijf jaar vanaf de datum van levering toe te staan. De gevallen waarin deze regel wordt overtreden, worden aan de overige leden bekendgemaakt. Die gevallen komen zeer zelden voor; tot dusver zijn er nog geen tien.

De Dienst heeft, wat hem betreft, in twee gevallen de grens van vijf jaar overschreden (electrisch materieel in Iran, staalfabriek in Portugal).

Opgemerkt zij evenwel dat de overeenkomst tussen de leden van de Unie van Bern niet kan beletten dat :

1<sup>o</sup> de private exporteurs, zonder steun van hun kredietverzekeraar, langere kredieten verlenen;

2<sup>o</sup> de landen die geen lid zijn van de Unie van Bern (Italië, Japan, Verenigde Staten), de algemeen aanvaarde grenzen overschrijden;

3<sup>o</sup> de regeringen leningen toestaan van de ene Staat aan de andere (kredieten van Groot-Britannië aan Indië, kredieten van Duitsland aan Egypte).

d) *Abnormale voordelen die de concurrentieverhoudingen scheeftrekken, bijvoorbeeld terugbetaling van belastingen en sociale lasten.*

Het verlenen, aan handels- of nijverheidsondernemingen, van vrijstelling, voor de uitvoer, van indirecte belastingen of van bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid, alsmede van vrijstelling of terugbetaling, voor de uitgevoerde producten, van de indirecte belastingen welke in één of meer stadia worden geheven, of van invoerrechten die hoger zijn dan het bedrag dat op diezelfde producten wordt geheven wanneer zij op de binnenlandse markt worden verkocht, is in het kader van de O.E.E.S. verboden krachtens :

a) een beschikking C (55) 6, aangenomen op 19 januari 1955 en verlengd tot 31 januari 1959;

b) een beschikking C (58) 271, aangenomen op 17 februari 1959 ter vervanging en aanvulling van de vorengenoemde beschikking.

De Regering kan op de wens van het geachte lid niet ingaan zonder de internationale verbintenissen van België te overtreden.

Indien andere landen die verbintenissen niet naleven, kan de Belgische Regering een beroep instellen bij de Organisatie, die, na onderzoek, aan de Lidstaten kan vragen de bedoelde maatregelen in te trekken of te wijzigen.

\*\*

## ARTIKELSGEWIJZE BEHANDELING.

### Artikel 20-1.

Een lid wijst er op dat, in 1957, de werkelijke uitgaven van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel 44.721.000 frank en de werkelijke

recettes réelles de 47.710.000 francs, soit un solde de 2.989.000 francs.

En 1958, les dépenses présumées seront de l'ordre de 49.425.000 francs et les recettes de 47.718.000 fr. soit un mali de 1.707.000 francs.

Pour 1959, l'Office présume un déficit de 5 millions 482 francs, déficit qui sera comblé par des prélèvements éventuels sur les réserves.

Il en résulte qu'il s'agit d'un compte de gestion qui nous est présenté et non d'un budget. Dans ce dernier les crédits postulés qui n'ont pas été épuisés tombent en annulation.

Dans un compte de gestion, la première opération est le report du solde soit en boni, soit en mali de l'année précédente.

Puisque le document soumis au Parlement signale que l'Office est en possession de réserves, le commissaire désire savoir quel en est le montant. D'autre part, puisque nous sommes déjà en février 1959, les dépenses de 1958 doivent être connues approximativement. Y a-t-il possibilité de les communiquer ?

#### RÉPONSE.

Au sujet du budget de l'Office belge du Commerce extérieur 1959, le Ministre croit devoir préciser que le grave déséquilibre entre les recettes et les dépenses (5.482.000 fr.) est dû au fait que le montant de la subvention primitivement admis par le Ministre du Commerce Extérieur s'élevait à 50.982.000 francs, mais a été réduit par le Comité du Budget à 45 millions 500.000 francs.

Le Conseil d'Administration de l'Office, mis au courant de cette situation, a protesté contre la réduction de la subvention et a fait toutes réserves concernant l'évolution de la situation financière pendant l'exercice en cours.

Il y a tout lieu de supposer que l'Office manquera au cours de l'exercice des moyens budgétaires nécessaires à son fonctionnement et à l'accomplissement de sa mission. A cet égard, il a été fait observer au Conseil d'Administration que si le Fonds du Commerce extérieur pourrait éventuellement suppléer à l'insuffisance du budget de l'Office dans l'exécution de certaines actions déterminées, il serait contraire à toute bonne gestion des crédits budgétaires d'utiliser les ressources du Fonds pour assurer le fonctionnement administratif des services de l'Office. Cette solution étant exclue, on ne voit pas comment il sera possible d'échapper à l'octroi d'un crédit supplémentaire sauf à diminuer ou même à arrêter des activités essentielles en matière d'expansion commerciale à l'étranger.

ontvangsten 47.710.000 frank bedroegen, dus een overschot van 2.989.000 frank.

In 1958 zullen de vermoedelijk uitgaven zowat 49.425.000 frank bedragen en de ontvangsten 47.718.000 frank, dus een tekort van 1.707.000 fr.

Voor 1959 verwacht de Dienst een tekort van 5.482.000 frank, dat eventueel aangevuld zal worden uit de reserves.

Hieruit blijkt dat ons in feite een rekening van het gevoerde beheer wordt voorgelegd en niet een begroting. In een begroting immers vervallen de aangevraagde kredieten die niet opgebruikt zijn

In een rekening van het gevoerde beheer bestaat de eerste verrichting in de overdracht van het overschot of het tekort van het vorige jaar.

Aangezien het aan het Parlement voorgelegde stuk vermeldt dat de Dienst over een reserve beschikt, wenste het commissielid het bedrag daarvan te kennen. Aangezien wij anderzijds reeds februari 1959 schrijven, moeten de uitgaven van 1958 reeds bij benadering bekend zijn. Is het mogelijk ze mede te delen ?

#### ANTWOORD.

In verband met de begroting van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel voor 1959 meent de Minister er te moeten op wijzen dat het aanzienlijk verschil tussen inkomsten en uitgaven (5.482.000 fr.) hieraan te wijten is, dat de Minister van Buitenlandse Handel oorspronkelijk een toelage 50.982.000 frank had aanvaard, maar dat deze door het Begrotingscomité tot 45.500.000 frank werd teruggebracht.

De Raad van beheer van de Dienst, hierover ingelicht, heeft protest aangetekend tegen de vermindering van de toelage en alle voorbehoud gemaakt voor de evolutie van de financiële toestand tijdens het lopende dienstjaar.

Er is reden om te veronderstellen dat de Dienst in de loop van het jaar niet over de nodige financiële middelen zal beschikken om zijn werking te verzekeren en zijn opdrachten normaal te vervullen. In dit verband werd de Raad van beheer er attent op gemaakt dat het Fonds van de Buitenlandse Handel eventueel wel voor de uitvoering van enkele wel bepaalde werkzaamheden in de plaats van de Dienst zou kunnen optreden waar diens begroting tekort schiet, maar dat het in strijd zou zijn met elk gezond beheer van de begrotingskredieten, de middelen van het Fonds aan te wenden voor de administratieve werking van de Dienst. Aangezien deze oplossing dus uitgesloten is, ziet men niet in hoe het mogelijk zal zijn bijkredieten te weigeren zonder de activiteiten die voor onze handelsexpansie in het buitenland van primair belang zijn, te remmen of zelfs geheel lam te leggen.

FONDS DE RÉSERVE DE L'OFFICE BELGE DU COMMERCE EXTÉRIEUR. — RESERVEFONDS  
VAN DE BELGISCHE DIENST VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL :

Au 31 décembre 1957, le montant du Fonds de Réserve était de — *Per 31 december 1957 bedroeg het Reservefonds*

6.499.535

Bien que la situation des comptes de l'exercice 1958, ne soit pas encore définitivement arrêtée, on peut néanmoins se baser sur les chiffres approximatifs suivants — *Hoewel de stand van de rekeningen over het dienstjaar 1958 nog niet definitief is opgemaakt, kan men toch op de volgende benaderende cijfers steunen :*

DÉPENSES. — UITGAVEN :

a) Budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i> . . . . . fr.	48.916.000
b) Prélèvements sur le Fonds de Réserve pour dépenses imprévues. — <i>Afnemingen op het Reservefonds voor onvoorziene uitgaven</i> . . . . .	3.968.000
	Fr. 52.884.000

RECETTES. — ONTVANGSTEN . . . . . fr. 48.055.000

Déficit de l'exercice. — *Tekort van het dienstjaar* . . . . . fr. 4.829.000

— 4.828.000

Montant approximatif du « Fonds de Réserve » au 31 décembre 1958. — *Benaderend bedrag van het « Reservefonds » op 31 december 1958* . . . . . fr.

1.670.535

Article 20-2.

Un membre voudrait connaître les éléments justificatifs du crédit de 17 millions de francs inscrit en faveur du Fonds du Commerce extérieur pour l'exercice 1959.

RÉPONSE.

Il y a lieu d'observer préalablement qu'un calcul des besoins du Fonds du Commerce extérieur ne peut s'établir qu'à partir d'estimations, le nombre de demandes d'interventions et l'importance des montants sollicités étant très difficilement prévisibles. On ne peut se baser dès lors pour déterminer l'importance des moyens nécessaires que sur les disponibilités financières subsistant à la fin de l'exercice et sur une évaluation des nouveaux engagements pour l'exercice suivant, cette évaluation étant faite en tenant compte principalement du rythme des engagements passés.

Dotation du Fonds à fin 1958 . fr.	88.000.000
Engagements du Fonds à fin 1958 .	72.000.000
Solde disponible. . . . .	16.000.000
Engagements du Fonds en 1958 .	24.200.000
Engagements du Fonds en 1957 .	13.000.000

Avec le crédit de 17 millions inscrit pour l'exercice 1959, la dotation du Fonds est portée à 105 millions, ce qui laisse, sous déduction des engagements à fin 1958, un montant de 33 millions représentant les moyens d'action pour l'exercice 1959. Ce chiffre correspond aux besoins raisonnablement prévisibles si l'on tient compte du montant des engagements du Fonds en 1958 (24.200.000 fr.), de la tendance et de l'opportunité d'un accroissement des interventions ainsi que des prévisions de cer-

Artikel 20-2.

Een lid wenst de verantwoording te kennen van het krediet van 17 miljoen frank dat ten behoeve van het Fonds van de Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1959 is uitgetrokken.

ANTWOORD.

Vooraf zij opgemerkt dat de behoeften van het Fonds van de Buitenlandse Handel niet anders dan op grond van ramingen kunnen worden bepaald, aangezien het aantal interventie-aanvragen en de hoegrootheid van de gevraagde bedragen moeilijk te voorzien zijn. Ter bepaling van de omvang van de benodigde middelen kan men dan ook slechts steunen op de bedragen die aan het eind van het dienstjaar nog beschikbaar zijn en op de schatting van de nieuwe verbintenissen voor het volgende dienstjaar, waarbij men vooral rekening houdt met het tempo waarin de vroegere verbintenissen tot stand kwamen.

Dotatie van het Fonds einde 1958 fr.	88.000.000
Verbintenissen van het Fonds einde 1958 . . . . .	72.000.000
Beschikbaar saldo . . . . .	16.000.000
Verbintenissen van het Fonds in 1958	24.200.000
Verbintenissen van het Fonds in 1957	13.000.000

Met het krediet van 17 miljoen dat voor het dienstjaar 1959 is uitgetrokken, wordt de dotatie van het Fonds op 105 miljoen gebracht, wat, na aftrek van de verbintenissen per einde 1958, een

saldo te zien geeft van 33 miljoen; dit zijn dus de actiemiddelen voor het dienstjaar 1959. Dit bedrag dekt de behoeften die redelijkerwijze te voorzien zijn, wanneer men rekening houdt met het bedrag van de vastleggingen van het Fonds in 1958 (24 miljoen 200.000 frank), het streven naar en de nood-



taines dépenses assez importantes, notamment pour la mise en œuvre d'un programme d'octroi de bourse de stages en Belgique pour des étrangers.

Par rapport aux interventions accordées en 1958, les moyens d'action du Fonds pour 1959 rendent possibles une certaine extension des activités.

Il est sans doute indiqué de rappeler que l'assistance financière du Fonds est destinée essentiellement à favoriser la réalisation concrète d'initiatives de prospection et d'expansion commerciales émanant de groupements professionnels, de collectivités de firmes belges ou d'entreprises individuelles. En outre, chaque année une aide assez considérable est accordée aux Chambres de Commerce belges à l'étranger en vue de permettre leur bon fonctionnement et de contribuer à leur rayonnement.

#### Article 20-3.

A l'article 20-3 du budget, est inscrite une somme de 3.525.000 francs sous le libellé « Allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office belge du Commerce Extérieur. »

Le commissaire désirerait savoir si ce crédit est alloué en nature ou en espèces.

Il voudrait également savoir si le poste du budget de l'O.B.C.E. 521.01 présumant une dépense de 1 million 400.000 francs ne fait pas double emploi avec l'allocation prévue à l'article 20-3.

#### RÉPONSE.

Le crédit inscrit au 521-01, présumant une dépense de 1.400.000 francs, est destiné au paiement des loyers des bureaux et habitations des agents de l'O.B.C.E. au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Il ne fait donc pas double emploi avec l'allocation prévue à l'article 20-3, moyennant laquelle le Ministère s'acquitte de l'obligation qu'a l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition de l'O.B.C.E.

#### Article 24-6.

Un membre attire l'attention du Ministre sur la nécessité de soumettre à la vérification des Cours des Comptes des trois pays intéressés les dépenses effectuées par le *Secrétariat de Benelux*.

Jusqu'à présent les dépenses ne sont pas vérifiées pour le compte du Parlement. Le membre croit même pouvoir dire qu'il n'existe aucun contrôle interne.

Cette situation n'est pas normale. Le membre ignore l'opinion de l'autorité compétente du Grand-Duché du Luxembourg concernant cette question. Mais il sait par contre qu'en Hollande, l'« Algemene Rekenkamer » et la Commission permanente pour les dépenses de l'Etat estiment qu'un contrôle s'impose.

zakelijkheid van meer interventies en met sommige vrij grote uitgaven die mogen worden verwacht, met name voor het verlenen van beurzen aan vreemdelingen om in België een stage te doen.

Vergeleken met de interventies in 1958 zal het Fonds zijn werkzaamheid met de voor 1959 verleende middelen enigszins kunnen verruimen.

Het is ongetwijfeld goed, eraan te herinneren dat de financiële hulp van het Fonds in de eerste plaats dient tot bevordering van de concrete verwezenlijking van initiatieven die de beroepsverenigingen en de Belgische firma's in samenwerking of afzonderlijk inzake handelsprospectie en expansie nemen. Bovendien wordt ieder jaar een vrij aanzienlijke hulp verstrekt aan de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland, om de richtige werking ervan mogelijk te maken en tot hun uitstraling bij te dragen.

#### Artikel 20-3.

Op artikel 20-3 van de begroting is een bedrag van 3.525.000 frank uitgetrokken met als omschrijving « Toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel ».

Het lid wenst te weten of dit krediet in natura of in speciën wordt verleend.

Hij wenst ook te vernemen of de begrotingspost 521.01 van de B.D.B.H., waarop een uitgave van 1.400.000 frank vermeld is, niet voor hetzelfde doel is bestemd als de post onder artikel 20-3.

#### ANTWOORD.

Het krediet uitgetrokken op artikel 521-01 met het oog op een vermoedelijke uitgave van 1 miljoen 400.000 frank, is bestemd voor de betaling van de huur van kantoren en woningen voor het personeel van de B.D.B.H. in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi. De bestemming hiervan is dus niet dezelfde als die van het krediet sub artikel 20-3, waarmede het Ministerie zich kwijt van de verplichting voor de Belgische Staat om lokalen ter beschikking van de B.D.B.H. te stellen.

#### Artikel 24-6.

Een lid vestigt de aandacht van de Minister op de noodzaak de uitgaven van het *Benelux-Secretariaat* voor verificatie aan de Rekenhoven van de drie betrokken landen te onderwerpen.

Tot dusver worden de uitgaven niet nagezien voor rekening van het Parlement. Het lid meent zelf te mogen beweren dat er geen enkele interne controle bestaat.

Zulk een toestand is niet normaal. Het lid weet niet wat de bevoegde overheid van het Groot-hertogdom Luxemburg hierover denkt, doch hij weet daarentegen dat in Nederland, de Algemene Rekenkamer en de Vaste Commissie voor de Rijks-uitgaven van oordeel zijn dat controle geboden is.

Il résulte d'ailleurs du rapport de l'« Algemene Rekenkamer » pour l'année financière qu'un groupe de travail a été institué aux fins d'élaborer une convention internationale réglant la gestion financière du Secrétariat Général et son contrôle.

Le commissaire déclare que le contrôle lui semble s'imposer d'autant plus qu'il lui est revenu que sous une gestion comptable antérieure certains faits répréhensibles se seraient passés.

Le commissaire aimerait savoir où l'on en est à ce point de vue en Belgique.

#### RÉPONSE.

1. Le statut du Secrétariat Général des Conseils de la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise dispose ce qui suit :

« Le Secrétariat général élabore le projet de budget annuel et le soumet à l'approbation des Présidents des Conseils, qui en contrôlent l'exécution et arrêtent les comptes. Sur la proposition des Présidents des Conseils, le Ministre des Finances de Belgique accorde les avances nécessaires au bon fonctionnement du Secrétariat Général. »

2. En date du 24 avril 1947, la Réunion des Présidents des Conseils a décidé l'instruction d'un Comité de Contrôle, composé de trois membres. Ce Comité se compose actuellement des fonctionnaires suivants : M. G. Dernouchamps, Inspecteur des Finances, pour la Belgique; M. P. Schulte, pour le Grand Duché de Luxembourg et M. H. Mulders pour les Pays-Bas.

3. Avant l'ouverture de l'année financière, le projet de budget élaboré par le Secrétariat Général est soumis pour avis au Comité de Contrôle. Celui-ci fait part à la Réunion des Présidents des commentaires qu'il estime devoir formuler à ce sujet.

4. Le Comité de Contrôle fait rapport trimestriellement à la Réunion des Présidents au sujet des comptes du Secrétariat Général, du trimestre écoulé.

5. Au vu de ces rapports trimestriels, la Réunion des Présidents approuve les comptes du Secrétariat Général et fait connaître à chacun des trois Gouvernements la quote-part des frais qui lui incombe. Il est à remarquer que les litiges d'ordre budgétaire sont tranchés, en dernier ressort, par le Comité de Ministres de Benelux.

6. Cette quote-part est fixée par l'article 5 du statut du Secrétariat Général de la manière suivante : « L'U.E.B.L. et les Pays-Bas contribuent chacun pour la moitié aux frais du Secrétariat Général ». Il a été convenu, d'autre part, que les frais seraient répartis entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg à raison de 29/30<sup>e</sup> pour la

Uit het jaarverslag van de Algemene Rekenkamer blijkt trouwens, dat een werkgroep is opgericht met als opdracht een internationale overeenkomst tot regeling van het financieel beleid en de controle van het Algemeen Secretariaat op te stellen.

Het lid verklaart dat deze controle hem des te noodzakelijker schijnt, daar hem ter ore is gekomen dat er, onder een vroegere regeling, zekere laakbare feiten voorgekomen zouden zijn.

Hij wenst te vernemen hoever wij in België staan op dit gebied.

#### ANTWOORD.

1. Het statuut van het Secretariaat-Generaal van de Raden der Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-Overeenkomst bepaalt wat volgt :

« Het Secretariaat-Generaal stelt het ontwerp op voor de jaarlijkse begroting en onderwerpt dit aan de goedkeuring van de Voorzitters der Raden, die de uitvoering er van controleren en de rekening vaststellen. Op voorstel van de voorzitters der Raden, stelt de Minister van Financiën van België de voor de richtige werking van het Secretariaat-Generaal nodige voorschotten ter beschikking ».

2. Op 24 april 1947 besliste de Vergadering van de Voorzitters der Raden een Controlecomité van drie leden in te stellen. Dit Comité bestaat thans uit de volgende ambtenaren : de heer G. Dernouchamps, Inspecteur van Financiën, voor België; de heer P. Schulte, voor het Groot-hertogdom Luxemburg, en de heer H. Mulders, voor Nederland.

3. Vóór de opening van het financieel jaar wordt de door het Secretariaat-Generaal opgestelde ontwerp-begroting voor advies aan het Controlecomité voorgelegd. Dit Comité deelt aan de Vergadering van voorzitters de commentaar mede die het hierbij meent te moeten maken.

4. Het Controlecomité brengt om de drie maanden bij de Vergadering van Voorzitters verslag uit over de rekeningen van het Secretariaat-Generaal betreffende het verlopen kwartaal.

5. Na kennisneming van deze kwartaalverslagen, keurt de Vergadering van Voorzitters de rekeningen van het Secretariaat-Generaal goed en deelt aan elk van de drie Regeringen mee, welk haar aandeel is in de gemeenschappelijke kosten. Er zij opgemerkt dat, voor de geschillen inzake begrotingsaangelegenheden, het Comité van Ministers van Benelux in laatste aanleg uitspraak doet.

6. Bedoeld aandeel is bij artikel 5 van het Statuut van het Secretariaat-Generaal vastgesteld als volgt : « Nederland en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie dragen elk voor de helft bij in de kosten van het Secretariaat-Generaal ». Anderdeels is overeengekomen dat de kosten tussen België en het Groothertogdom Luxemburg zouden

Belgique et de 1/30<sup>e</sup> pour le Grand-Duché de Luxembourg.

7. Le Traité d'Union dispose en son article 37 que :

« 1<sup>o</sup> Le Secrétaire Général du Secrétariat de l'Union douanière élabore le projet de budget annuel des institutions de l'Union et le soumet à l'approbation du Comité de Ministres avec l'avis du Conseil de l'Union Economique;

» 2<sup>o</sup> Par convention, les Hautes Parties Contractantes règlent :

» a) le contrôle de l'exécution des budgets;

» b) l'arrêt des comptes. »

8. Des conversations entre experts des trois pays, en vue de préparer la Convention mentionnée ci-dessus, ont débuté.

Article 24-23.

Un membre désire connaître les raisons pour lesquelles ce poste figure au budget du Ministère du Commerce extérieur.

#### RÉPONSE.

1. L'article 24-23 au budget du Commerce extérieur aurait dû être supprimé.

Ce n'est qu'au moment que le budget avait été imprimé que le service compétent apprit que la Comptabilité avait repris l'article correspondant du budget de 1958 dans celui de 1959, et qu'il put aviser celle-ci du caractère superfétatoire de l'inscription.

2. L'inscription du crédit de 2.750.000 francs au budget de 1958 représente la contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Syndicat d'Etudes pour le traitement chimique des combustibles irradiés.

Ce syndicat d'Etudes est l'organisme, dépendant de l'O.E.C.E., au sein duquel se sont déroulées les négociations qui ont abouti, le 20 décembre 1957, à la signature de la Convention relative à la constitution de la Société Européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (Eurochemic). Normalement ce Syndicat d'Etudes aurait dû arrêter ses travaux avec et à la signature de la Convention, mais le Conseil de l'O.E.C.E. en a amendé les statuts afin de lui permettre d'entreprendre les travaux préparatoires à la constitution effective de la Société Eurochemic pendant la période dite « intérimaire », c'est-à-dire pendant la période allant de la signature jusqu'à l'entrée en vigueur de la Convention. Celle-ci dépend évidemment de la ratification de la Convention par les pays participants (12 membres de l'O.E.C.E.).

worden verdeeld naar reden van 29/30<sup>ste</sup> ten bezware van België en 1/30<sup>ste</sup> ten bezware van het Groot-hertogdom Luxemburg.

7. Artikel 37 van het Unieverdrag bepaalt wat volgt :

« 1<sup>o</sup> De Secretaris-Generaal stelt de jaarlijkse ontwerp-begroting op en legt haar met begeleidend advies van de Raad van de Economische Unie aan het Comité van Ministers voor.

» 2<sup>o</sup> De Hoge Verdragsluitende Partijen regelen bij overeenkomst :

» a) het toezicht op de uitvoering der begrotingen;

» b) het afsluiten van de rekeningen. »

8. Besprekingen tussen deskundigen van de drie landen met het oog op de voorbereiding van bovengenoemde Overeenkomst zijn aan de gang.

Artikel 24-23.

Een lid vraagt waarom deze post op de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Handel voorkomt.

#### ANTWOORD.

1. Artikel 24-23 van de begroting van Buitenlandse Handel had eigenlijk moeten geschrapt worden.

Pas toen de begroting gedrukt was, heeft de bevoegde dienst vernomen dat de Comptabiliteit dit artikel van de begroting voor 1959 uit de begroting voor 1958 had overgenomen en heeft hij die dienst er kunnen attent op maken dat het artikel overbodig was.

2. Het krediet van 2.750.000 frank op de begroting voor 1958 vertegenwoordigt de bijdrage van België in de werkingskosten van het Syndicaat ter studie van de behandeling der bestraalde splijtstoffen.

Dit Studiesyndicaat is het onder de O.E.E.S. ressorterend orgaan waar de onderhandelingen werden gevoerd die op 20 december 1957 geleid hebben tot de ondertekening van het Verdrag nopens de oprichting van de Europese Maatschappij voor de Chemische Bewerking van Bestraalde Reactorbrandstof (Eurochemic). Normaal had het Studiesyndicaat zijn werkzaamheden moeten stopzetten toen het Verdrag eenmaal ondertekend was, maar de Raad van de O.E.E.S. heeft de statuten ervan gewijzigd in die zin dat het de werkzaamheden tot voorbereiding van de werkelijke oprichting van de Eurochemie op zich kan nemen tijdens de zogenaamde « overgangperiode », d.w.z. het tijdvak tussen de ondertekening en de inwerkingtreding van het Verdrag. Deze inwerkingtreding hangt natuurlijk af van de bekrachtiging van het Verdrag door de deelnemende landen (12 leden van de O.E.E.S.).

Le Conseil de l'O.E.C.E. a, en même temps, autorisé pour ces travaux préparatoires, l'engagement de dépenses jusqu'à concurrence de 500.000 d'unités de compte U.E.P., soit 25.000.000 de francs belges. La quote-part de la Belgique, proportionnelle à sa quote-part dans le capital social d'Eurochemic (44/400), est de l'ordre de 2.750.000 francs. Les contributions des pays-membres à ces frais de fonctionnement doivent être considérées comme des avances récupérables sur le capital de la Société Eurochemic lors de la première libération du capital social, dans lequel la Belgique a une quote-part de 110.000.000 de francs, qui font l'objet d'une inscription au budget de 1959 du Département des Affaires économiques.

3. La constitution effective de la Société Eurochemic se réalisera, selon toutes probabilités, vers le milieu de 1959, de sorte que tout crédit supplémentaire pour le Syndicat d'Etudes n'a aucune raison matérielle d'être. Le Conseil de l'O.E.C.E. n'a d'ailleurs pas pris et ne prendra presque certainement pas de décision tendant à augmenter ou à renouveler le crédit ouvert en 1958 au Syndicat d'Etudes, à moins que la mise en vigueur de la Convention ne soit retardée par des difficultés dans les procédures de ratification parlementaire dans les différents pays participants.

Il conviendrait, peut-être, d'adopter le point de vue que l'inscription du crédit de 2.750.000 francs dans le budget de 1959 a été faite dans la perspective de cette éventualité.

Si celle-ci se réalise, elle ne comportera pour la Belgique que le doublement de son avance récupérable lors de la libération du capital social à l'occasion de la constitution effective d'Eurochemic.

Si elle ne se réalise pas et si, par conséquent, Eurochemic est effectivement constitué en 1959, il ne faudra qu'une régularisation dans le feuillet d'ajustement du budget.

Article 59.443.

Un membre fait observer que l'article 59.443 mériterait aussi quelques détails. Le montant de 1.325.000 francs représente un pourcentage d'un budget total concernant les frais d'acquisition du terrain en cause. Quel est ce pourcentage? Est-il en rapport avec notre importance dans le cadre de l'O.E.C.E.?

#### RÉPONSE.

1. Le prix d'achat du terrain s'élève à 2 million 500.000 francs suisses.

2. La Belgique intervient pour 4,44 % dans le coût de cette acquisition, soit :

$$\frac{2.500.000 \times 4,44}{100} = 111.000 \text{ francs suisses.}$$

100

De Raad van de O.E.E.S. heeft tegelijkertijd, met het oog op deze voorbereidende werkzaamheden, machtiging verleend om uitgaven vast te leggen tot een bedrag van 500.000 E.B.U.-reken-eenheden, dit is 25 miljoen Belgische frank. Het aandeel van België, dat in verhouding staat tot zijn bijdrage in het maatschappelijk kapitaal van de Eurochemic (44/400), bedraagt ongeveer 2 miljoen 750.000 frank. De bijdragen van de Lid-staten in deze werkingskosten zijn te beschouwen als voorschotten die op het kapitaal van de Eurochemic kunnen worden verhaald wanneer dit kapitaal voor de eerste maal gestort zal zijn; het aandeel van België hierin belooft 110 miljoen frank, welk bedrag is uitgetrokken op de begroting van het Departement van Economische Zaken voor het dienstjaar 1959.

3. De Maatschappij Eurochemic zal naar alle waarschijnlijkheid definitief tot stand komen omstreeks het midden van 1959, zodat een tweede krediet voor het Studiesyndicaat, materieel gezien, geen zin heeft. De Raad van de O.E.E.S. heeft trouwens geen beslissing tot verhoging of vernieuwing van het in 1958 voor het Studiesyndicaat geopende krediet genomen en zal dit ook wel niet doen, tenzij de inwerkingtreding van het Verdrag wordt vertraagd door moeilijkheden in de parlementaire bekrachtigingsprocedure in de verschillende deelnemende landen.

Misschien behoort men te beschouwen dat het krediet van 2.750.000 frank op de begroting voor 1959 in het vooruitzicht hiervan is uitgetrokken.

Is dit werkelijk het geval, dan zal dit, wat België betreft, slechts tot gevolg hebben dat het bij de storting van het maatschappelijk kapitaal terugbetaalbare voorschot naar aanleiding van de werkelijke oprichting van de Eurochemic, tweemaal zo groot zal zijn.

Is dit niet het geval en komt Eurochemic dus werkelijk tot stand in 1959, dan zal er slechts een regularisatie in het aanpassingsblad van de begroting nodig zijn.

Artikel 59.443.

Een lid merkt op dat ook bij artikel 59.443 enige verduidelijking gewenst is. Het bedrag van 1.325.000 frank vertegenwoordigt een percent van een totale begroting voor de aankoop van het bedoelde terrein. Hoe groot is dit percent? Staat het in verhouding tot de plaats die wij innemen in de O.E.E.S.?

#### ANTWOORD.

1. De aankoopprijs van het terrein bedraagt 2.500.000 Zwitserse frank.

2. België draagt bij in de aankoopkosten ten belope van 4,44 %, d.i.:

$$\frac{2.500.000 \times 4,44}{100} = 111.000 \text{ Zwitserse frank.}$$

100

3. Le pourcentage de 4,44 % est celui de notre quote-part dans les dépenses ordinaires de l'O.E.C.E. pour l'année financière 1958-1959 (Cf. Décision du Conseil relative au barème des contributions pour l'année 1958-1959 — Document C (1958) 167 (final) reproduit ci-dessous).

4. Ce pourcentage de 4,44 % est proportionnel à l'importance de notre revenu national par rapport au revenu national des autres pays membres.

*Décision du Conseil*

relative au barème des contributions pour l'année financière 1958-1959.

(Adoptée par le Conseil à sa 414<sup>me</sup> réunion, le 11 juillet 1958).

LE CONSEIL,

Vu l'article 13 (a) de la Convention de Coopération Economique Européenne en date du 16 avril 1948;

Vu l'article 4 du Protocole Additionnel n° II à ladite Convention;

Vu les principes devant servir de base à l'établissement du barème des contributions des pays membres au budget de l'Organisation à compter de l'année 1954-1955, approuvés le 10 juillet 1953 et amendés le 25 août 1953 par le Conseil (C(53) 177 (Final));

Vu la décision du Conseil en date du 12 juillet 1957 relative au barème des contributions pour l'année financière 1957-1958 (C(57) 125 (Final));

DÉCIDE :

Le barème des contributions pour l'année financière 1958-1959 est établi de la façon suivante :

Allemagne	18,61 %
Autriche	1,76 %
<i>Belgique</i>	4,44 %
Danemark	1,88 %
France	21,54 %
Grèce	0,96 %
Islande	0,11 %
Irlande	0,61 %
Italie	9,45 %
Luxembourg	0,18 %
Pays-Bas	3,51 %
Norvège	1,57 %
Portugal	0,77 %
Royaume-Uni	24,04 %
Suède	4,13 %
Suisse	3,11 %
Turquie	3,33 %
	<hr/>
	100,00 %

3. Dit cijfer van 4,44 % is ons aandeel in de gewone uitgaven van de O.E.E.S. voor het dienstjaar 1958-1959 (Cf. Beschikking van de Raad nopens de bijdrageschaal voor het jaar 1958-1959 — Document C (1958) 167 (final) hierna afgedrukt).

4. Dat cijfer 4,44 % is berekend op grond van de verhouding tussen ons nationaal inkomen en dat van de overige deelnemende Staten.

*Beschikking van de Raad*

betreffende de bijdrageschaal voor het boekjaar 1958-1959.

(Aangenomen door de Raad tijdens zijn 414<sup>e</sup> vergadering, op 11 juli 1958).

DE RAAD,

Gelet op artikel 13 (a) van de Overeenkomst voor Europese Economische Samenwerking van 16 april 1948;

Gelet op artikel 4 van het Additioneel Protocol n° II bij deze Overeenkomst;

Gelet op de beginselen die ten grondslag moeten liggen aan de vaststelling van de schaal van de bijdragen der Lidstaten in de begroting van de Organisatie met ingang van het jaar 1954-1955, door de Raad op 10 juli 1953 goedgekeurd en op 25 augustus 1953 gewijzigd (C(53) 177 (Final));

Gelet op de beschikking van de Raad van 12 juli 1957 betreffende de bijdrageschaal voor het dienstjaar 1957-1958 (C(57) 125 (Final));

BESLUIT :

De schaal van de bijdragen voor het boekjaar 1958-1959 is vastgesteld als volgt :

Duitsland	18,61 %
Oostenrijk	1,76 %
<i>België</i>	4,44 %
Denemarken	1,88 %
Frankrijk	21,54 %
Griekenland	0,96 %
IJsland	0,11 %
Ierland	0,61 %
Italië	9,45 %
Luxemburg	0,18 %
Nederland	3,51 %
Noorwegen	1,57 %
Portugal	0,77 %
Verenigd Koninkrijk	24,04 %
Zweden	4,13 %
Zwitserland	3,11 %
Turkije	3,33 %
	<hr/>
	100,00 %

## Article 59.691

Un membre demande des explications au sujet des crédits inscrits à l'article 59-691.

## RÉPONSE.

Le montant de 437.500.000 francs inscrit à l'article 59-691 du Budget extraordinaire correspond au chiffre de 8,75 millions d'unités de compte U.E.P. mentionné à l'annexe A. de la Convention d'Application relative à l'Association des Pays et Territoires d'Outre-mer à la Communauté (p. 279).

Ce montant représente la quote part de la Belgique au fonds pour le développement des territoires d'outre-mer pour la deuxième année.

\* \* \*

Votre Commission demande que pour les prochains exercices toutes les données pouvant justifier et expliquer les différents articles du budget soient reprises dans le programme justificatif du projet de loi.

D'autre part, votre Commission estime à l'unanimité que, étant donné l'importance capitale du commerce extérieur pour notre pays, les crédits mis à la disposition du Ministre du Commerce extérieur sont nettement insuffisants.

\* \* \*

Le budget est adopté par 8 voix contre 5.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
E. GANSEMAN.

*Le Président,*  
A. MOLTER.

## Artikel 59-691.

Een lid vraagt uitleg over de op artikel 59-691 uitgetrokken kredieten.

## ANTWOORD.

Het bedrag van 437.500.000 frank op artikel 59-691 van de Buitengewone Begroting stemt overeen met de 8,75 miljoen E.U.B. -rekeneenheden bedoeld in bijlage A van de Toepassingsovereenkomst betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Gemeenschap (blz.279).

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van België in het Fonds voor de ontwikkeling van de landen en gebieden overzee, voor het tweede jaar.

\* \* \*

Uw Commissie vraagt dat voor de volgende dienstjaren alle gegevens die de verschillende begrotingsartikelen kunnen verantwoorden en toelichten, in het verantwoordingsprogramma van het wetsontwerp opgenomen zouden worden.

Voorts is uw Commissie eenparig van oordeel dat, gelet op het primair belang van de buitenlandse handel voor ons land, de kredieten waarover de Minister van Buitenlandse Handel de beschikking krijgt, kennelijk ontoereikend zijn.

\* \* \*

De begroting is met 8 tegen 5 stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
E. GANSEMAN.

*De Voorzitter,*  
A. MOLTER.

## ANNEXE

Situation du Commerce Extérieur de l'U.E.  
B.L. à la fin de l'année 1958.

## Note préliminaire.

Les éléments statistiques, employés pour la présente note, proviennent de l'Institut National de Statistique. Les chiffres en valeur sont cités en 1.000.000 de francs belges; les chiffres de volume en 1.000 tonnes.

Les chiffres fournis pour les mois de novembre et décembre 1958 sont provisoires.

Cette étude comprend six chapitres :

1. Aperçu général du Commerce Extérieur de 1953 à 1958;
2. Evolution du Commerce Extérieur au courant de l'année 1958;
3. La composition des échanges;
4. Orientation géographique des échanges;
5. Balance commerciale;
6. Conclusions.

Les tableaux statistiques sont, dans la mesure du possible, réunis à la fin de la présente note.

## I. Aperçu général du Commerce Extérieur de 1953 à 1958.

De 1953 à 1956 on constate que le commerce extérieur de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise connaît une expansion régulière. Cette évolution se ralentit fortement au courant de l'année 1957 et à partir de 1958 un net recul se manifeste.

Jusqu'en 1956 le commerce extérieur a pu profiter au maximum de notre capacité de production. Le ralentissement de la conjoncture, qui se manifeste déjà à la fin de 1956, se traduit par une diminution de nos échanges au cours de 1957. La récession aux Etats-Unis, les difficultés financières de certains pays influent fortement sur notre commerce extérieur. Cette situation va en s'aggravant au cours des premiers 8 mois de 1958.

Cette évolution, traduit en % de l'année précédente, se présente comme suit :

	Importations. — Invoer		Exportations. — Uitvoer	
	Volume — Gewicht	Valeur — Waarde	Volume — Gewicht	Valeur — Waarde
1954-1953	+ 11 %	+ 5 %	+ 3 %	+ 1 %
1955-1954	+ 11 %	+ 11 %	+ 20 %	+ 20 %
1956-1955	+ 11 %	+ 15 %	+ 0 %	+ 13 %
1957-1956	+ 3 % (*)	+ 4 %	- 5 %	-
1958-1957	-	- 9,1 % (*)	- 4,4 % (*)	- 4,5 % (*)

(\*) Chiffres provisoires. — Voorlopige cijfers.

## BIJLAGE

Toestand van de Buitenlandse Handel van  
de B.L.E.U. eind 1958.

## Voorafgaande nota.

De statistische gegevens in deze nota gebruikt, werden geleverd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek. De cijfers in waarde zijn afgerond op 1.000.000 Belgische frank, en in volume op 1.000 ton.

Voor de maanden november en december 1958 werd gebruik gemaakt van voorlopige cijfers.

Deze studie omvat zes hoofdstukken :

1. Algemeen overzicht van de Buitenlandse Handel voor de periode 1953-1958;
2. Ontwikkeling van de Buitenlandse Handel in de loop van 1958;
3. Samenstelling van de Buitenlandse Handel;
4. Geographische oriëntering van de Buitenlandse Handel;
5. Handelsbalans;
6. Besluiten.

De statistische tabellen werden, in de mate van het mogelijke, verenigd op het einde van de nota.

## I. Algemeen overzicht van de Buitenlandse Handel van 1953 tot 1958.

De buitenlandse handel van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie heeft van 1953 tot 1956 een regelmatige expansie gekend. Deze evolutie ondergaat in de loop van het jaar 1957 een sterke vertraging, en vanaf 1958 wordt een uitgesproken achteruitgang geboekt.

Tot in 1956 heeft de buitenlandse handel een maximaal gebruik gemaakt van onze productiecapaciteit. De vertraging van het tempo der conjuncturele expansie welke zich reeds einde 1956 laat gevoelen, heeft in de loop van 1957 een vermindering van ons handelsverkeer tot gevolg. De recessie in de Verenigde-Staten, de financiële moeilijkheden van sommige landen, drukken gevoelig op onze buitenlandse handel. Deze toestand wordt in de loop van de acht eerste maanden van 1958 steeds slechter.

Vergeleken bij vorig jaar ziet de percentsgewijze evolutie er uit als volgt :

Les importations en volume augmentent régulièrement jusqu'en 1956. Cette augmentation est minime pour l'année 1957 et n'atteint même pas 0,1 p. c. en 1958. Les fluctuations des cours mondiaux de matières premières sont à l'origine de la forte hausse de la valeur de nos importations en période de haute conjoncture (1956) mais également de la forte baisse en période de récession (1958). Le volume des exportations s'accroît jusqu'en 1955, reste stationnaire en 1956 et recule en 1957-1958. Les exportations en valeur évoluent favorablement jusqu'en 1956, piétinent en 1957 et baissent en 1958.

En chiffres absolus (pourcentage calculé sur la base de 1953) l'évolution se présente de la façon suivante :

*Importations :*

	Volume 1.000 T.	%	Valeur 1.000.000 fr. b.	%
1953	39.563	100	121.128	100
1954	44.238	111	127.493	105
1955	49.396	124	142.202	117
1956	54.859	138	163.624	135
1957	56.577	143	171.622	141
1958	56.902	143	155.987	128

*Exportations :*

	Volume 1.000 T.	%	Valeur 1.000.000 fr. b.	%
1953	24.661	100	112.966	100
1954	25.411	103	115.174	101
1955	30.570	123	138.961	123
1956	30.584	124	158.124	139
1957	28.946	117	159.302	141
1958	27.671	112	152.128	134

On constate que :

1° Le volume des importations reste élevé et se maintient au niveau atteint en 1957. Ce qui s'explique, d'une part par une certaine reprise des affaires au courant des derniers mois, mais également parce que les chiffres de 1957 étaient déjà relativement modestes. En effet, les perspectives pour l'année 1958 ne paraissaient guère favorables et les achats de matières premières furent réduits afin d'éviter le stockage en période difficile.

2° La valeur des importations a connu une baisse sensible, nettement plus marquée que pour les exportations et n'atteint même plus le niveau de 1956. L'explication peut être trouvée dans la chute des prix des matières premières. Grâce à cette évolution on a pu constater que le déficit de la balance commerciale a fortement diminué.

3° Le volume des exportations diminue au courant de 1958 et n'atteint même plus le niveau de 1955. Le recul est moins brutal en valeur, où un accroissement par rapport à 1955 reste acquis.

4° Pour les importations, ce sont les chiffres en volume qui semblent refléter le plus fidèlement la situation, puisqu'ils échappent aux fortes fluctuations des cours mondiaux des matières premières,

In gewicht uitgedrukt kent de invoer tot in 1956 een toename. Deze stijging is in 1956 minder sterk en bereikt in 1956 zelfs niet 0,1 pct. De prijsschommelingen der wereldkoersen van de grondstoffen vormen de basis van de gevoelige stijging van onze invoer (in waarde uitgedrukt) gedurende de periode van hoogconjunctuur (1956), maar eveneens van de gevoelige daling in de periode van recessie (1958).

De uitvoer, in gewicht uitgedrukt, stijgt tot in 1955, blijft stationair in 1956 en neemt af in 1957-1958. De waarde van de uitvoer evolueert gunstig tot in 1956, blijft stationair in 1957 en ondergaat een daling in 1958.

In absolute cijfers (procent berekend op basis van 1953) ziet de evolutie er uit als volgt :

*Invoer :*

	Gewicht 1.000 t.	%	Waarde 1.000.000 B.F.	%
1953	39.563	100	121.128	100
1954	44.238	111	127.493	105
1955	49.396	124	142.202	117
1956	54.859	138	163.624	135
1957	56.577	143	171.622	141
1958	56.902	143	155.987	128

*Uitvoer :*

	Gewicht 1.000 t.	%	Waarde 1.000.000 B.F.	%
1953	24.661	100	112.966	100
1954	25.411	103	115.174	101
1955	30.570	123	138.961	123
1956	30.584	124	158.124	139
1957	28.946	117	159.302	141
1958	27.671	112	152.128	134

Men stelt vast :

1° Dat het gewicht van de invoer hoog blijft, en zich handhaaft op het peil dat in 1957 bereikt is. Dit kan uitgelegd worden aan de ene kant door een zekere herneming van de handel in de loop van de laatste maanden, maar eveneens door het feit dat de cijfers van 1957 reeds betrekkelijk bescheiden waren. Inderdaad, de perspectieven voor het jaar 1958 schijnen nauwelijks gunstig en de aankoop van grondstoffen werd beperkt ten einde het stockeren in moeilijke perioden te vermijden.

2° De waarde van de invoer heeft een gevoelige daling gekend, meer uitgesproken dan voor de uitvoer en bereikt zelfs het peil van 1956 niet meer. De uitleg kan gevonden worden in de prijsdaling der grondstoffen. Dank zij deze evolutie heeft men kunnen vaststellen dat het tekort in de handelsbalans sterk verminderd is.

3° De uitvoer in gewicht uitgedrukt vermindert in de loop van het jaar 1958, en bereikt zelfs het peil van 1955 niet meer. De achteruitgang is, wat de waarde betreft, minder uitgesproken, en er is zelfs een toename in vergelijking met 1955.

4° Wat de invoer betreft, schijnen de cijfers, in gewicht uitgedrukt, de toestand het meest getrouw weer te geven. Inderdaad, ze ontsnappen aan de gevoelige prijsschommelingen van de wereldkoersen



tandis que les chiffres en valeur reproduisent assez fidèlement la situation de nos exportations, composées principalement de produits finis et demi-finis. En effet, le volume des exportations n'augmente pratiquement plus depuis 1955, ce qui laisse supposer que nous exportons de plus en plus des produits de plus grande valeur mais de moindre poids.

## II. Evolution du commerce extérieur de l'U.E. B.L. au courant de l'année 1958.

### A. Exportations :

Le premier recul de la valeur de nos exportations se retrouve au courant du 2<sup>e</sup> trimestre de 1957. L'évolution, considérée par rapport à la période correspondante des années antérieures, se présente de la façon suivante :

	Par rapport à 1956 In comparaison met 1956	Par rapport à 1957 In vergelijking met 1957
2 <sup>e</sup> trimestre 1957 — 2 <sup>e</sup> kwartaal 1957 . . . . .	— 2,5 %	—
3 <sup>e</sup> trimestre 1957 — 3 <sup>e</sup> kwartaal 1957 . . . . .	— 2,2 %	—
4 <sup>e</sup> trimestre 1957 — 4 <sup>e</sup> kwartaal 1957 . . . . .	— 1,1 %	—
1 <sup>er</sup> trimestre 1958 — 1 <sup>ste</sup> kwartaal 1958 . . . . .	+ 3,8 %	— 5,5 %
2 <sup>e</sup> trimestre 1958 — 2 <sup>e</sup> kwartaal 1958 . . . . .	— 12,3 %	— 10,0 %
3 <sup>e</sup> trimestre 1958 — 3 <sup>e</sup> kwartaal 1958 . . . . .	— 2,2 %	—
4 <sup>e</sup> trimestre 1958 — 4 <sup>e</sup> kwartaal 1958 . . . . .	— 3,0 %	— 1,9 %

Par rapport à l'année 1956, on constate que le recul de nos exportations reste modéré jusqu'au 1<sup>er</sup> trimestre de 1958.

Le second trimestre de cette année accuse une forte diminution, mais déjà au cours du 3<sup>e</sup> trimestre les chiffres se stabilisent au niveau atteint en 1957.

Par rapport à 1957, il apparaît que le recul maximum de nos exportations en valeur se situe au cours des mois de juin (— 15 p. c.), de mai (— 13 p. c.) et de mars (— 12 p. c.). Une orientation plus favorable se dessine à partir de septembre, où le niveau de 1957 est pratiquement atteint. Au courant du mois de décembre, les chiffres de 1957 sont même dépassés.

La récession semble avoir fortement pesé sur nos exportations pour la période allant de mars à juin, mais une stabilisation au niveau de 1957 se dessine à partir de septembre.

### B. Importations :

Le mouvement de recul des importations (en valeur) se produit beaucoup plus tard. On retrouve la première diminution par rapport à la période correspondante des années antérieures, au cours du 4<sup>e</sup> trimestre de 1957.

4<sup>e</sup> trimestre 1957 par rapport au 4<sup>e</sup> trimestre 1956 : — 5,8 p. c.

1<sup>er</sup> trimestre 1958 par rapport au 1<sup>er</sup> trimestre 1957 : — 11,4 p. c.

van de grondstoffen. De waarde-cijfers geven daarentegen een getrouw beeld van de toestand van de uitvoer, welke hoofdzakelijk uit afgewerkte of half-afgewerkte produkten samengesteld is.

Inderdaad, het gewicht van de uitvoer ondergaat praktisch sedert 1955 geen verhoging meer, wat laat veronderstellen dat wij meer en meer produkten van grote waarde maar van minder gewicht uitvoeren.

## II. Evolutie van de buitenlandse handel van de B.L.E.U. in de loop van het jaar 1958.

### A. Uitvoer.

De eerste achteruitgang van de waarde van onze uitvoer wordt in de loop van het 2<sup>e</sup> kwartaal van 1957 vastgesteld. De evolutie, vergeleken met de overeenstemmende periode van de vorige jaren, ziet er uit als volgt :

In vergelijking met het jaar 1956 stelt men vast dat de vermindering van onze uitvoer matig blijft tot het 1<sup>ste</sup> kwartaal van 1958.

Het 2<sup>e</sup> kwartaal van dit jaar boekt een sterke achteruitgang, maar reeds in de loop van het 3<sup>e</sup> kwartaal blijven de cijfers stationnair, en bereiken het peil van 1957.

Met betrekking tot 1957 stelt men vast dat de vermindering van onze uitvoer, in waarde uitgedrukt, het hoogst ligt in de loop van de maanden juni (— 15 pct.), mei (— 13 pct.), maart (— 12 pct.). Vanaf de maand september is er een meer gunstige tendens waar te nemen, en het peil van 1957 is praktisch bereikt. In de loop van de maand december worden de cijfers van 1957 zelfs overtroffen.

Het blijkt dat de recessie zich sterk heeft laten gevoelen op onze uitvoer gedurende de periode van maart tot juni; vanaf de maand september is er een stabilisatie op het peil van 1957 waar te nemen.

### B. Invoer.

De vermindering van de invoer (in waarde uitgedrukt) gebeurt veel later. De eerste vermindering in vergelijking met de overeenstemmende periode van de vorige jaren wordt in de loop van het 4<sup>e</sup> kwartaal van 1957 geboekt.

4<sup>e</sup> kwartaal 1957 in vergelijking met 4<sup>e</sup> kwartaal 1956 : — 5,8 pct.

1<sup>ste</sup> kwartaal 1958 in vergelijking met 1<sup>ste</sup> kwartaal 1957 : — 11,4 pct.

2<sup>e</sup> trimestre 1958 par rapport au 2<sup>e</sup> trimestre 1957 :  
— 12,2 p. c.  
3<sup>e</sup> trimestre 1958 par rapport au 3<sup>e</sup> trimestre 1957 :  
— 7,6 p. c.  
4<sup>e</sup> trimestre 1958 par rapport au 4<sup>e</sup> trimestre 1957 :  
— 4,6 p. c.

Les importations évoluent parallèlement aux exportations. L'écart maximum par rapport à l'année précédente se retrouve au courant du 1<sup>er</sup> et surtout au courant du 2<sup>e</sup> trimestre de 1958. Depuis lors une orientation plus favorable se dessine, tendant à se rapprocher du niveau de 1957.

Le recul, par rapport à 1957, s'élève pour les mois les moins favorables, c'est-à-dire janvier, février et mai, à plus de 2 milliards de francs belges par mois.

Il y a déjà été observé que les fluctuations des cours mondiaux des matières premières ont fortement influencé l'évolution de la valeur de nos importations. Il est intéressant de comparer la quantité des matières importées mensuellement au cours des années 1957 et 1958.

	en 1.000 T.
janvier 1957 — janvier 1958 . . . . .	— 109
février 1957 — février 1958 . . . . .	— 128
mars 1957 — mars 1958 . . . . .	— 40
avril 1957 — avril 1958 . . . . .	— 182
mai 1957 — mai 1958 . . . . .	— 219
juin 1957 — juin 1958 . . . . .	+ 163
juillet 1957 — juillet 1958 . . . . .	+ 35
août 1957 — août 1958 . . . . .	+ 89
septembre 1957 — septembre 1958 . . . . .	+ 222
octobre 1957 — octobre 1958 . . . . .	+ 290
novembre 1957 — novembre 1958 . . . . .	— 45
décembre 1957 — décembre 1958 . . . . .	+ 215

Les importations ont fortement diminué au courant des mois d'avril et de mai. Une orientation favorable se dessine déjà à partir du mois de juin, causée par un regain de confiance de la part des industriels lors de l'achat de matières premières.

### III. Composition des échanges de l'U.E.B.L. (en valeur).

#### A. Exportations.

a) Les chiffres des exportations atteignent un niveau sensiblement plus élevé que l'année précédente, pour les rubriques suivantes :

1. Produits du règne animal . . . . .	+ 38,0 %
2. Produits du règne végétal . . . . .	+ 31,8 %
18. Instruments et appareils scientifiques . . . . .	+ 21,0 %
17. Matériel de transport . . . . .	+ 18,5 %

2<sup>e</sup> kwartaal 1958 in vergelijking met 2<sup>e</sup> kwartaal 1957 : — 12,2 pct.  
3<sup>e</sup> kwartaal 1958 in vergelijking met 3<sup>e</sup> kwartaal 1957 : — 7,6 pct.  
4<sup>e</sup> kwartaal 1958 in vergelijking met 4<sup>e</sup> kwartaal 1957 : — 4,6 pct.

De invoer loopt evenwijdig met de uitvoer. De grootste afwijking in vergelijking met de vorige jaren wordt geboekt in de loop van het 1<sup>ste</sup> en vooral in de loop van het 2<sup>e</sup> kwartaal 1958. Van dan af is er een gunstiger tendens waar te nemen, welke neiging toont om het peil van 1957 te benaderen.

De vermindering in vergelijking met 1957 belooft in de minst gunstige maanden, nl. januari, februari, en mei, meer dan 2 miljard B.F. per maand.

Er werd reeds opgemerkt dat de prijsschommelingen der wereldkoersen van de grondstoffen een sterke invloed hebben uitgeoefend op de evolutie van onze invoer in waarde uitgedrukt. Het is van belang de hoeveelheid der ingevoerde goederen in de loop van de jaren 1957 en 1958 maand per maand te vergelijken.

	in 1.000 t.
januari 1957 — januari 1958 . . . . .	— 109
februari 1957 — februari 1958 . . . . .	— 128
maart 1957 — maart 1958 . . . . .	— 40
april 1957 — april 1958 . . . . .	— 182
mei 1957 — mei 1958 . . . . .	— 219
juni 1957 — juni 1958 . . . . .	+ 163
juli 1957 — juli 1958 . . . . .	+ 35
augustus 1957 — augustus 1958 . . . . .	+ 89
september 1957 — september 1958 . . . . .	+ 222
oktober 1957 — oktober 1958 . . . . .	+ 290
november 1957 — november 1958 . . . . .	— 45
december 1957 — december 1958 . . . . .	+ 215

De invoer is sterk achteruitgelopen in de loop van de maanden april en mei. Vanaf de maand juni ziet de toestand er gunstiger uit. Deze kentering is te danken aan het feit dat de industriëlen opnieuw vertrouwen hebben gekregen bij de aankoop van grondstoffen.

### III. Samenstelling van de buitenlandse handel van de B.L.E.U. (in waarde).

#### A. Uitvoer.

a) De uitvoercijfers bereiken voor de volgende rubrieken een peil dat gevoelig hoger ligt dan het vorige jaar :

1. Produkten van het dierenrijk . . . . .	+ 38,0 %
2. Produkten van het plantenrijk . . . . .	+ 31,8 %
18. Wetenschappelijke instrumenten en toestellen . . . . .	+ 21,0 %
17. Vervoermaterieel . . . . .	+ 18,5 %

b) Une augmentation légère des exportations peut être constatée pour les rubriques suivantes :

12. Chaussures . . . . .	+ 7,0 %
16. Machines et appareils . . . . .	+ 6,3 %
4. Produits de l'ind. alimentaire . . . . .	+ 6,3 %
13. Ouvrages en pierre . . . . .	+ 6,2 %
6. Produits chimiques . . . . .	+ 5,7 %
14. Pierres précieuses . . . . .	+ 5,7 %
10. Papier . . . . .	+ 2,5 %

c) Une diminution des exportations de moins 10 % peut être constatée pour les rubriques suivantes :

19. Armes et munitions . . . . .	- 4,0 %
7. Peaux et cuirs . . . . .	- 4,0 %
8. Caoutchouc . . . . .	- 5,0 %
15. Métaux communs . . . . .	- 9,4 %

d) Les exportations ont le plus fortement baissé pour les rubriques suivantes :

5. Produits minéraux . . . . .	- 11,5 %
9. Bois . . . . .	- 17,0 %
11. Textile . . . . .	- 17,9 %
3. Corps gras et graisses . . . . .	- 30,1 %

Les exportations de 1957 dépassaient de 7.174 millions celles de 1958. Le recul est dû principalement aux secteurs suivants :

11. Textiles . . . . .	4.708
15. Métaux communs . . . . .	5.435
5. Produits minéraux . . . . .	1.526
	<hr/>
	11.669

Le recul est partiellement compensé par une amélioration sensible dans les secteurs suivants :

1. Produits du règne animal . . . . .	563
6. Produits chimiques . . . . .	710
16. Machines et appareils . . . . .	771
17. Matériel de transport . . . . .	1.243
	<hr/>
	3.087

#### B. Importations :

a) Pour certains secteurs on constate une amélioration des importations par rapport à l'année précédente.

	(Exportations)
17. Matériel de transport + 10,7 %	(+ 18,5 %)
18. Instrument et appareils scientifiques . + 8,4 %	(+ 21,0 %)
12. Chaussures . . . . . + 7,0 %	(+ 7,0 %)
4. Produits de l'industrie alimentaire . . + 6,3 %	(+ 6,3 %)

b) Een lichte verhoging van de uitvoer werd vastgesteld voor de volgende rubrieken :

12. Schoeisels . . . . .	+ 7,0 %
16. Machines en toestellen . . . . .	+ 6,3 %
4. Produkten van de voedingsnijverheid . . . . .	+ 6,3 %
13. Werken van steen . . . . .	+ 6,2 %
6. Chemische en farmaceutische produkten . . . . .	+ 5,7 %
14. Echte parels . . . . .	+ 5,7 %
10. Papier . . . . .	+ 2,5 %

c) Een vermindering van min dan 10 % werd voor de volgende rubrieken vastgesteld :

19. Wapens en ammunitie . . . . .	- 4,0 %
7. Huiden, leder . . . . .	- 4,0 %
8. Rubber . . . . .	- 5,0 %
15. Onedele metalen . . . . .	- 9,4 %

d) De uitvoer is het sterkst achteruitgelopen voor de volgende rubrieken :

5. Minerale produkten . . . . .	- 11,5 %
9. Hout . . . . .	- 17,0 %
11. Textiel . . . . .	- 17,9 %
3. Vetstoffen en vetten . . . . .	- 30,1 %

De uitvoer van 1957 overtreft met 7.174 miljoen deze van 1958. De vermindering is hoofdzakelijk te wijten aan de volgende sectoren :

11. Textiel . . . . .	4.708
15. Onedele metalen . . . . .	5.435
5. Minerale produkten . . . . .	1.526
	<hr/>
	11.669

De vermindering wordt gedeeltelijk vergoed door een gevoelige verbetering in de volgende sectoren :

1. Produkten van het dierenrijk . . . . .	563
6. Chemische produkten . . . . .	710
16. Machines en toestellen . . . . .	771
17. Vervoermaterieel . . . . .	1.243
	<hr/>
	3.087

#### B. Invoer.

a) Een verhoging van de invoer in vergelijking met het vorig jaar werd geboekt voor de volgende sectoren :

	(Uitvoer)
17. Vervoermaterieel . + 10,7 %	(+ 18,5 %)
18. Wetenschappelijke instrumenten en toestellen . . . . . + 8,4 %	(+ 21,0 %)
12. Schoeisels . . . . . + 7,0 %	(+ 7,0 %)
4. Produkten van de voedingsnijverheid . + 6,3 %	(+ 6,3 %)

b) Pour d'autres secteurs on constate une légère diminution :

	(Exportations)
6. Produits chimiques .—	0,9 % (+ 5,7 %)
13. Ouvrages en pierre .—	2,0 % (+ 6,2 %)
10. Papier . . . . .—	5,0 % (+ 2,5 %)
16. Machines et appareils—	5,4 % (+ 6,3 %)
2. Produits du règne végétal . . . . .—	6,0 % (+ 31,8 %)
5. Produits minéraux —	7,4 % (— 11,5 %)

c) Pour les secteurs suivants, le recul des importations est important :

	(Exportations)
8. Caoutchouc . . . . .—	19,0 % (— 5,0 %)
19. Armes et munitions .—	13,1 % (— 1,0 %)
7. Peaux et cuirs . . . . .—	11,2 % (— 4,0 %)
3. Corps gras et graisses —	13,8 % (— 30,1 %)
1. Produits du règne animal . . . . .—	16,0 % (+ 38,0 %)
9. Bois . . . . .—	15,2 % (— 17,0 %)
14. Pierres précieuses .—	15,9 % (+ 5,7 %)
15. Métaux communs .—	18,4 % (— 9,4 %)
11. Textiles . . . . .—	27,3 % (— 17,9 %)

Les importations ont diminué de 15.635 millions par rapport à 1957. Le recul est dû principalement aux secteurs suivants :

11. Textiles . . . . .	6.463
15. Métaux communs . . . . .	3.628
5. Produits minéraux . . . . .	2.482
14. Pierres précieuses . . . . .	1.060
16. Machines et appareils . . . . .	997
9. Bois . . . . .	627
	<hr/>
	15.257

Les importations ont baissé pour presque tous les secteurs, ce qui n'est pas le cas des exportations. Pour la plupart des secteurs on retrouve une évolution parallèle des importations et des exportations. Les exceptions à cette règle sont : les produits du règne animal et végétal qui échappent partiellement à la concurrence étrangère grâce à une orientation protectionniste; les produits minéraux et les pierres précieuses.

*Orientation récente au cours du 4<sup>e</sup> trimestre de 1958.*

a) à l'importation :

Par rapport au niveau atteint en 1957, on constate une augmentation pour le 4<sup>e</sup> trimestre pour les secteurs suivants :

3. Corps gras et graisses + 13 p. c. au lieu de — 13,8 p. c. pour les 12 mois;

b) Voor andere sectoren werd een lichte vermindering geboekt :

	(Uitvoer)
6. Chemische produkten—	0,9 % (+ 5,7 %)
13. Werken van steen .—	2,0 % (+ 6,2 %)
10. Papier en papierwaren . . . . .—	5,0 % (+ 2,5 %)
16. Machines en toestellen . . . . .—	5,4 % (+ 6,3 %)
2. Produkten van het plantenrijk . . . . .—	6,0 % (+ 31,8 %)
5. Minerale produkten .—	7,4 % (— 11,5 %)

c) Voor de volgende sectoren is de vermindering van de invoer belangrijk :

	(Uitvoer)
8. Rubber . . . . .—	19,0 % (— 5,0 %)
19. Wapens en ammunities . . . . .—	13,1 % (— 1,0 %)
7. Huiden en leder .—	11,2 % (— 4,0 %)
3. Vetstoffen en vetten —	13,8 % (— 30,1 %)
1. Produkten van het dierenrijk . . . . .—	16,0 % (+ 38,0 %)
9. Hout . . . . .—	15,2 % (— 17,0 %)
14. Echte parels, edelstenen . . . . .—	15,9 % (+ 5,7 %)
15. Onedele metalen .—	18,4 % (— 9,4 %)
11. Textiel . . . . .—	27,3 % (— 17,9 %)

De invoer is ten overstaan van 1957 met 15.635 miljoen Belgische frank teruggelopen. De vermindering is hoofdzakelijk te wijten aan de volgende sectoren :

11. Textiel . . . . .	6.463
15. Onedele metalen . . . . .	3.628
5. Minerale produkten . . . . .	2.482
14. Echte parels, edelstenen . . . . .	1.060
16. Machines en toestellen . . . . .	997
9. Hout . . . . .	627
	<hr/>
	15.257

De invoer is omtrent voor alle sectoren achteruitgelopen wat niet het geval is voor de uitvoer. Voor het merendeel der sectoren wordt een teruglopende evolutie van de in- en de uitvoer vastgesteld. De uitzonderingen aan deze regel zijn : de produkten van het dieren- en het plantenrijk welke gedeeltelijk aan de buitenlandse concurrentie ontsnappen dank zij een protectionistische orientatie; de minerale produkten en de edelstenen.

*De jongste ontwikkelingsrichting in de loop van het 4<sup>e</sup> kwartaal 1958.*

a) Invoer :

In vergelijking met het peil dat in 1957 bereikt werd, wordt een verhoging gedurende het 4<sup>e</sup> kwartaal voor de volgende sectoren geboekt :

3. Vetstoffen en vetten + 13 pct. in plaats van — 13,8 pct. voor de 12 maanden;

8. Caoutchouc + 4 p. c. au lieu de — 9,0 p. c. pour les 12 mois;

14. Pierres précieuses + 16,1 p. c. au lieu de — 15,9 p. c. pour les 12 mois.

L'écart avec 1957 s'est sensiblement réduit au cours du 4<sup>e</sup> trimestre pour :

11. Textiles — 16,7 p. c. au lieu de — 27,3 p. c. pour les 12 mois;

15. Métaux communs — 7,7 p. c. au lieu de — 18,4 p. c. pour les 12 mois.

L'écart avec 1957 s'agrandit pour les armes et munitions (— 53,5 p. c. pour le 4<sup>e</sup> trimestre contre — 13,1 p. c. pour l'année entière).

b) à l'exportation :

Par rapport à 1957 on constate une augmentation pour le 4<sup>e</sup> trimestre pour les secteurs suivants :

1. Produits du règne animal + 69 p. c. au lieu de + 38 p. c. pour les 12 mois;

4. Produits de l'industrie alimentaire + 13,0 p. c. au lieu de + 6,3 p. c. pour les 12 mois;

7. Peaux et cuirs + 13,0 p. c. au lieu de — 4,0 p. c. pour les 12 mois;

9. Bois + 4,0 p. c. au lieu de — 17,0 p. c. pour les 12 mois;

12. Chaussures + 14,0 p. c. au lieu de + 7,0 p. c. pour les 12 mois;

13. Ouvrages en pierre + 18,4 p. c. au lieu de + 6,0 p. c. pour les 12 mois ;

14. Pierres précieuses + 92,5 p. c. au lieu de + 5,7 p. c. pour les 12 mois.

La situation est moins favorable au courant du 4<sup>e</sup> trimestre pour les secteurs suivants :

19. Armes et munitions — 28,0 p. c. au lieu de — 1,0 p. c. pour les 12 mois;

5. Produits minéraux — 14,3 p. c. au lieu de — 11,5 p. c. pour les 12 mois;

17. Matériel de transport + 7,2 p. c. au lieu de + 18,5 p. c. pour les 12 mois.

Le secteur textile semble également se rapprocher légèrement du niveau atteint en 1957 (— 9,9 p.c. pour le 4<sup>e</sup> trimestre, — 17,9 p. c. pour les 12 mois).

#### IV. Orientation graphique des échanges de l'U.E.B.L.

(en 1.000.000 de francs belges)

##### A. Les Pays-Bas.

Aperçu général de l'évolution de notre commerce extérieur avec ce pays :

	Importations	Exportations	Solde
1953	16.620	20.120	+ 3.500
1954	17.068	24.174	+ 7.106
1955	18.810	28.766	+ 9.956

8. Rubber + 4 pct. in plaats van — 9 pct. voor de 12 maanden;

14. Echte parels, edelstenen + 16,1 pct. in plaats van — 15,9 pct. voor de 12 maanden.

Het verschil met 1957 heeft een gevoelige vermindering ondergaan in de loop van het 4<sup>e</sup> kwartaal voor :

11. Textiel — 16,7 pct. in plaats van — 27,3 pct. voor de 12 maanden;

15. Onedele metalen — 7,7 pct. in plaats van — 18,4 pct. voor de 12 maanden.

Het verschil met 1957 wordt groter voor wapens en ammunitie (— 53,5 pct. voor het 4<sup>e</sup> kwartaal tegen — 13,1 pct. voor het ganse jaar).

b) Uitvoer :

In vergelijking met 1957 wordt in de loop van het 4<sup>e</sup> kwartaal een verhoging geboekt voor de volgende sectoren :

1. Produkten van het dierenrijk + 69 pct. in plaats van + 38 pct. voor de 12 maanden;

4. Produkten van de voedingsnijverheid + 13 pct. in plaats van + 6,3 pct. voor de 12 maanden;

7. Huiden en leder + 13 pct. in plaats van — 4 pct. voor de 12 maanden;

9. Hout + 4 pct. in plaats van — 17 pct. voor de 12 maanden;

12. Schoeisels + 14 pct. in plaats van + 7 pct. voor de 12 maanden;

13. Werken van steen + 18,4 pct. in plaats van + 6 pct. voor de 12 maanden.;

14. Echte parels, edelstenen + 92,5 pct. in plaats van + 5,7 pct. voor de 12 maanden.

De toestand is minder gunstig in de loop van het 4<sup>e</sup> kwartaal voor de volgende sectoren :

19. Wapens en ammunitie — 28 pct. in plaats van — 1 pct. voor de 12 maanden;

5. Minerale produkten — 14,3 pct. in plaats van — 11,5 pct. voor de 12 maanden;

17. Vervoermaterieel + 7,2 pct. in plaats van + 18,5 pct. voor de 12 maanden.

De textielsector schijnt eveneens het peil van 1957 te benaderen (— 9,9 pct. voor het 4<sup>e</sup> kwartaal; — 17,9 pct. voor de 12 maanden).

#### IV. Graphische spreiding van de buitenlandse handel van de B.L.E.U.

(de cijfers zijn uitgedrukt in 1.000.000 Belgische Fr.).

##### A. Nederland.

Algemeen overzicht van de evolutie van onze buitenlandse handel met dit land.

	Invoer	Uitvoer	Saldo
1953	16.620	20.120	+ 3.500
1954	17.068	24.174	+ 7.106
1955	18.810	28.766	+ 9.956

1956	21.362	34.658	+ 13.596	1956	21.362	34.658	+ 13.596
1957	24.302	36.214	+ 11.912	1957	24.302	36.214	+ 11.912
1958	24.510	31.506	+ 6.996	1958	24.510	31.506	+ 6.996

Exprimée en chiffres absolus, on obtient l'évolution suivante :

	Importations	Exportations
1953	100	100
1954	102,6	120,1
1955	115,1	142,9
1956	128,5	172,2
1957	146,2	179,9
1958	147,4	156,5

Les exportations vers les Pays-Bas ont baissé en 1958 de 13 p. c., les importations sont restées pratiquement stationnaires. De ce fait, le solde favorable de notre balance commerciale, traditionnellement en hausse, s'est réduit de moitié environ.

Les secteurs, qui ont vu diminuer leurs exportations de plus de 15 p. c. au cours de l'année 1958 sont les suivants :

1. Corps gras, graisses et huiles	60 %
2. Bois, liège	40 %
3. Métaux communs	35 %
4. Textiles	20 %
5. Minéraux	15 %
6. Caoutchouc	15 %

En revanche l'exportation de certains produits a notablement augmenté, notamment ceux repris aux rubriques ci-dessous :

1. Animaux vivants	90 %
2. Règne végétal	50 %
3. Instruments, appareils scientifiques	30 %
4. Industries alimentaires	20 %

#### *Orientation au cours des derniers mois.*

	Importations		Différence
	1957	1958	
juillet	1.841	1.834	—
août	1.926	1.741	— 9 %
septembre	2.103	2.191	+ 8 %
octobre	2.232	2.283	+ 2 %
novembre	2.171	2.150	— 1 %
décembre	1.995	2.206	+ 11 %

  

	Exportations		Différence
	1957	1958	
juillet	2.720	2.571	+ 5 %
août	2.525	2.108	+ 16 %

In absolute cijfers uitgedrukt, bekomt men volgende evolutie :

	Invoer	Uitvoer
1953	100	100
1954	102,6	120,1
1955	115,1	142,9
1956	128,5	172,2
1957	146,2	179,9
1958	147,4	156,5

De uitvoer naar Nederland is in 1958 met 13 pct. achteruitgelopen. De invoer is praktisch op hetzelfde peil gebleven. Dit heeft voor gevolg dat het batig saldo van onze handelsbalans, welke traditiegetrouw steeg, ongeveer met de helft verminderd is.

De sectoren voor dewelke de uitvoer met meer dan 15 p. c. achteruit is gegaan in de loop van 1958 zijn de volgende :

1. Vetstoffen, vetten, oliën	60 %
2. Hout en kurk	40 %
3. Onedele metalen	35 %
4. Textiel	20 %
5. Minerale produkten	15 %
6. Rubber	15 %

De uitvoer daarentegen van sommige produkten is gevoelig gestegen, vooral van de produkten der volgende rubrieken :

1. Levende dieren	90 %
2. Produkten van het plantenrijk	50 %
3. Wetenschappelijke instrumenten en toestellen	30 %
4. Produkten van de voedingsnijverheid	20 %

#### *Ontwikkelingsrichting in de loop der laatste maanden.*

	Invoer		Verschil
	1957	1958	
juli	1.841	1.834	—
augustus	1.926	1.741	— 9 %
september	2.103	2.191	+ 8 %
oktober	2.232	2.283	+ 2 %
november	2.171	2.150	— 1 %
december	1.995	2.206	+ 11 %

  

	Uitvoer		Verschil
	1957	1958	
juli	2.720	2.571	+ 5 %
augustus	2.525	2.108	+ 16 %

septembre . . . . .	3.185	2.834	+ 11 %
octobre . . . . .	3.159	3.270	— 3 %
novembre . . . . .	2.874	2.733	+ 4 %
décembre . . . . .	2.842	3.009	— 5 %

september . . . . .	3.185	2.834	+ 11 %
oktober . . . . .	3.159	3.270	— 3 %
november . . . . .	2.874	2.733	+ 4 %
december . . . . .	2.842	3.009	— 5 %

Il semble bien que les exportations vers ce pays évoluent plus favorablement au cours du second semestre de 1958. Cette évolution paraît encore indécise, mais il faut se rappeler que pour le total de l'année les exportations vers les Pays-Bas ont baissé de 13 p. c.

L'Allemagne, qui avait déjà supplanté l'U.E.B.L. en 1957 comme premier fournisseur des Pays-Bas a encore accru son avance : celle-ci est maintenant de 10,5 p. c. par rapport à 2,5 p. c. en 1957.

#### B. Royaume-Uni.

Aperçu général de l'évolution de notre commerce extérieur avec ce pays.

	Importations	Exportations	Solde
1953	10.954	8.784	— 2.170
1954	10.679	7.252	— 3.427
1955	12.058	8.927	— 3.131
1956	13.227	10.089	— 3.138
1957	14.078	8.884	— 5.194
1958	11.563	8.680	— 2.883

Exprimée en chiffres absolus par rapport à 1955, l'évolution de nos échanges se présente comme suit :

	Importations	Exportations
1953	100	100
1954	97,4	82,5
1955	110	99,3
1956	120,7	114,8
1957	128,5	101,1
1958	105,4	98,8

Le commerce extérieur de l'U.E.B.L. avec le Royaume Uni connaissait une certaine expansion après le recul de l'année 1954. Les exportations paraissent plus sensibles aux fluctuations, c'est ainsi que les effets de récession se sont ressentis dès 1957. Au courant de 1958, les exportations ont encore baissé de 2,3 p. c. Les importations ont continué leur expansion au cours de 1957 pour retomber en 1958 de 17 p. c.

#### Orientation récente des échanges.

Les importations en provenance du Royaume-Uni tout en fluctuant, se rapprochent de plus en plus du niveau de 1957. C'est ainsi qu'au cours du 4<sup>e</sup> trimestre 1958 elles dépassent le niveau de 1957. En

Het lijkt wel dat de uitvoer naar dit land in de loop van het 2<sup>e</sup> semester van 1958 een gunstiger evolutie kent. Deze evolutie schijnt nog onbeslist, maar er dient aan herinnerd dat de totale uitvoer van het jaar naar Nederland een daling van 13 p. c. boekt.

De West-Duitse Bondsrepubliek welke reeds de B.L.E.U. in 1957 als 1<sup>ste</sup> leverancier in Nederland had verdrongen, heeft zijn voorsprong verhoogd : deze bedraagt thans 10,5 p. c. in vergelijking met 2,5 p. c. in 1957.

#### B. Verenigd Koninkrijk.

Algemeen overzicht van de evolutie van onze buitenlandse handel met dit land.

	Invoer	Uitvoer	Saldo
1953	10.954	8.784	— 2.170
1954	10.679	7.252	— 3.427
1955	12.058	8.927	— 3.131
1956	13.227	10.089	— 3.138
1957	14.078	8.884	— 5.194
1958	11.563	8.680	— 2.883

In absolute cijfers uitgedrukt, ziet de evolutie van onze buitenlandse handel ten overstaan van 1953 er als volgt uit :

	Invoer	Uitvoer
1953	100	100
1954	97,4	82,5
1955	110	99,3
1956	120,7	114,8
1957	128,5	101,1
1958	105,4	98,8

De buitenlandse handel van de B.L.E.U. met het Verenigd Koninkrijk heeft een zekere uitbreiding genomen na de vermindering welke in 1954 geboekt werd. De uitvoer schijnt meer gevoelig aan de schommelingen en aldus heeft de recessie zich van 1957 laten gevoelen. In de loop van 1958 is de uitvoer nog met 2,3 pct. gedaald. De invoer is in de loop van 1957 verder toegenomen om in 1958 met 17 pct. te dalen.

#### Jongste ontwikkelingsrichting van de buitenlandse handel.

Alhoewel de invoer uit het Verenigd Koninkrijk schommelingen ondergaat, bereikt zij toch meer en meer het peil van 1957. In de loop van het 4<sup>e</sup> kwartaal 1958 overtreft de invoer zelfs het peil van 1957.

ce qui concerne les exportations, on aperçoit une nette tendance, surtout depuis le mois de septembre, à égaliser et même à dépasser le niveau de 1957 (il est à remarquer toutefois que les exportations étaient déjà sensiblement en baisse en 1957).

*Importations :*

	1957	1958	Solde
septembre	966	1.078	+ 212
octobre	1.198	1.108	— 90
novembre	1.180	1.011	— 179
décembre	862	1.118	+ 256

*Exportations :*

	1957	1958	Solde
septembre	711	687	— 24
octobre	718	711	— 7
novembre	818	669	— 149
décembre	681	1.130	+ 449 (x)

*C. France.*

Aperçu général de l'évolution de notre commerce extérieur avec ce pays.

	Importations	Exportations	Solde
1953	13.404	9.061	— 4.343
1954	15.259	11.108	— 4.151
1955	17.692	13.896	— 3.796
1956	19.482	16.904	— 2.578
1957	20.427	17.563	— 2.864
1958	18.070	16.139	— 1.931

L'évolution des échanges, par rapport à 1953, est la suivante :

	Importations	Exportations
1953	100	100
1954	113,8	122,3
1955	131,9	153,3
1956	145,3	186,5
1957	152,3	193,8
1958	134,8	178,1

Le recul pour 1958, par rapport à 1957, est de 11,5 p. c. pour les importations et de 8,1 p. c. pour les exportations. Le solde défavorable de la balance commerciale se réduit d'année en année.

*Orientation récente :*

L'économie française ne paraissait guère atteinte par la récession américaine, grâce à son orientation protectionniste. Les exportations se sont maintenues

(x) Le chiffre élevé s'explique en partie par la livraison au courant de ce mois d'un pétrolier à la Caltex Co, de Grande-Bretagne.

Wat de uitvoer betreft, stelt men een uitgesproken tendens vast, om sedert de maand september het peil 1957 te bereiken en zelfs te overtreffen (er dient nochtans opgemerkt dat de uitvoer in 1957 reeds gevoelig gedaald was).

*Invoer.*

	1957	1958	Saldo
september	966	1.078	+ 212
oktober	1.198	1.108	— 90
november	1.180	1.011	— 179
december	862	1.118	+ 256

*Uitvoer.*

	1957	1958	Saldo
september	711	687	— 24
oktober	718	711	— 7
november	818	669	— 149
december	681	1.130	+ 449 (x)

*C. Frankrijk.*

Algemeen overzicht van de evolutie van onze buitenlandse handel met dit land.

	Invoer	Uitvoer	Saldo
1953	13.404	9.061	— 4.343
1954	15.259	11.108	— 4.151
1955	17.692	13.896	— 3.796
1956	19.482	16.904	— 2.578
1957	20.427	17.563	— 2.864
1958	18.070	16.139	— 1.931

De evolutie van de buitenlandse handel ten overstaan van 1953 is de volgende :

	Invoer	Uitvoer
1953	100	100
1954	113,8	122,3
1955	131,9	153,3
1956	145,3	186,5
1957	152,3	193,8
1958	134,8	178,1

De vermindering voor 1958 bedraagt 11,5 pct. in vergelijking met het jaar 1957 wat de invoer, en 8,1 pct. wat de uitvoer betreft. Het ongunstige saldo van de handelsbalans wordt van jaar tot jaar kleiner.

*Jongste ontwikkelingsrichting.*

De Franse economie scheen nauwelijks door de Amerikaanse recessie getroffen, dank zij haar protectionistische inslag. De uitvoer blijft gedurende

(x) Dit hoge cijfer kan gedeeltelijk worden uitgelegd door de levering in de loop van deze maand van een petroleumtanker aan de Caltex Cy van Groot-Brittannië.



durant les six premiers mois au niveau de 1957. A partir du second trimestre une forte diminution apparaît :

Exportations :			
	1957	1958	Différence
juillet	1.370	1.346	— 1 %
août	1.100	870	— 20 %
septembre	1.352	1.148	— 15 %
octobre	1.334	1.206	— 17 %
novembre	1.292	1.130	— 12 %
décembre	1.697	1.322	— 22 %

En ce qui concerne les importations, aucune tendance récente n'est à signaler.

#### D. Allemagne Occidentale.

Aperçu général de l'évolution de notre commerce extérieur avec ce pays.

	Importations	Exportations	Solde
1953	14.868	10.513	— 4.355
1954	17.357	11.115	— 6.242
1955	19.702	16.334	— 3.368
1956	24.339	16.058	— 8.281
1957	26.729	16.285	— 10.444
1958	26.779	17.572	— 9.207

Par rapport à 1953, l'évolution apparaît comme suit :

	Importations	Exportations
1953	100	100
1954	116,7	105,7
1955	132,5	155,3
1956	165,7	152,7
1957	179,7	154,6
1958	180,2	167,1

Les échanges avec ce pays se développent d'année en année. Les importations n'ont toutefois guère progressé au courant de 1958, tandis que les exportations ont encore fait un bond en avant (+ 7,8 p. c. par rapport à 1957). Notre économie profite ainsi de l'expansion allemande, qui ne paraît pas avoir beaucoup souffert des répercussions de la récession américaine.

Cette situation ne s'est guère modifiée au courant du dernier semestre de cette année. Les exportations se rapprochent pour certains mois du niveau de 1957, et n'atteignent même plus ce niveau pour août, octobre et novembre.

het 1<sup>ste</sup> semestre op het peil van 1957. Vanaf het 2<sup>e</sup> semester wordt een gevoelige daling waargenomen:

Uitvoer.			
	1957	1958	Verschil
juli	1.370	1.346	— 1 %
augustus	1.100	870	— 20 %
september	1.352	1.148	— 15 %
oktober	1.334	1.206	— 17 %
november	1.292	1.130	— 12 %
december	1.697	1.322	— 22 %

Wat de invoer betreft, kan geen enkele nieuwe tendens vermeld worden.

#### D. West-Duitsland.

Algemeen overzicht van de evolutie van onze buitenlandse handel met dit land.

	Invoer	Uitvoer	Saldo
1953	14.868	10.513	— 4.355
1954	17.357	11.115	— 6.242
1955	19.702	16.334	— 3.368
1956	24.339	16.058	— 8.281
1957	26.729	16.285	— 10.444
1958	26.779	17.572	— 9.207

Ten overstaan van 1953 ziet de evolutie er uit als volgt :

	Invoer	Uitvoer
1953	100	100
1954	116,7	105,7
1955	132,5	155,3
1956	165,7	152,7
1957	179,7	154,6
1958	180,2	167,1

Het handelsverkeer met dit land neemt van jaar tot jaar toe. In de loop van het jaar 1958 heeft de invoer nochtans geen vooruitgang gemaakt, terwijl de uitvoer nog toegenomen is (+ 7,8 pct. in vergelijking met 1957). Onze economie haalt aldus voordeel uit de Duitse expansie die niet veel schijnt geleden te hebben onder de weerslag van de Amerikaanse recessie.

Deze toestand heeft in de loop van het laatste semester van dit jaar geen wijziging ondergaan. De uitvoercijfers benaderen die van het peil van 1957 en bereiken zelfs die niet meer in augustus, oktober en november.

*E. Italie.*

Aperçu général de l'évolution du commerce extérieur avec ce pays.

	Importations	Exportations	Solde
1953	1.844	3.713	+ 1.869
1954	1.896	3.197	+ 1.301
1955	2.188	3.064	+ 876
1956	2.359	3.191	+ 832
1957	3.235	3.340	+ 105
1958	3.351	3.417	— 66

Evolution exprimée par rapport à 1953.

	Importations	Exportations
1953	100	100
1954	102,8	86,1
1955	108,6	82,5
1956	127,9	85,9
1957	175,5	89,9
1958	181,7	92

Les importations en provenance de l'Italie augmentent très fortement d'année en année. Par rapport à l'année précédente, l'augmentation pour 1958 est encore de 3,6 p. c.

Les exportations, en baisse durant les années 1954 et 1955, remontent lentement la pente. Par rapport à 1957, l'accroissement est de 2,3 p. c.

Il est noter que depuis 1958, la balance commerciale est déficitaire.

*Orientation récente.*

Le rythme des importations s'est fort ralenti au courant des derniers mois. C'est ainsi que pour les mois d'août, octobre, novembre et décembre, le niveau de 1957 n'est plus atteint.

Les exportations par contre dépassent au cours du second semestre 1958 le niveau de 1957 de 3,8 p. c.

Grâce à cette orientation en fin d'année, le déficit de la balance commerciale est resté insignifiant.

*F. Etats-Unis.*

Aperçu général de l'évolution du commerce extérieur avec ce pays.

	Importations	Exportations	Solde
1953	12.438	11.544	— 894
1954	13.129	9.275	— 3.854
1955	15.673	12.183	— 3.490
1956	20.428	15.090	— 5.338
1957	21.247	13.112	— 8.135
1958	15.465	14.058	— 1.406

*E. Italië.*

Algemeen overzicht van de evolutie van onze buitenlandse handel met dit land.

	Invoer	Uitvoer	Saldo
1953	1.844	3.713	+ 1.896
1954	1.896	3.197	+ 1.301
1955	2.188	3.064	+ 876
1956	2.359	3.191	+ 832
1957	3.235	3.340	+ 105
1958	3.351	3.417	— 66

Evolutie in vergelijking met 1953.

	Invoer	Uitvoer
1953	100	100
1954	102,8	86,1
1955	108,6	82,5
1956	127,9	85,9
1957	175,4	89,9
1958	181,7	92,0

De invoer herkomstig uit Italië neemt van jaar tot jaar toe. In vergelijking met het voorgaande jaar bedraagt de verhoging in 1958 nog 3,6 pct.

De uitvoer welke gedurende de jaren 1954 en 1955 daalde neemt stilaan toe. In vergelijking met 1957 bedraagt de verhoging 2,3 pct. Er valt aan te stippen dat sedert 1958 de handelsbalans een nadelig saldo vertoont.

*Jongste ontwikkelingsrichting.*

De invoer is gedurende de laatste maanden sterk gedaald; aldus is het peil van 1957 niet meer bereikt geworden gedurende de maanden augustus, oktober en december.

De uitvoer daarentegen overtreft in de loop van het 2<sup>e</sup> semester 1958 het peil van 1957 met 3,8 pct.

Dank zij deze gunstige oriëntering op het einde van het jaar is het tekort van de handelsbalans onbeduidend gebleven.

*F. Verenigde Staten.*

Algemeen overzicht van de evolutie van onze buitenlandse handel met dit land.

	Invoer	Uitvoer	Saldo
1953	12.438	11.544	— 894
1954	13.129	9.275	— 3.854
1955	15.673	12.183	— 3.490
1956	20.428	15.090	— 5.338
1957	21.247	13.112	— 8.135
1958	15.465	14.058	— 1.406

Par rapport à 1953 l'évolution apparaît comme suit :

	Importations	Exportations
1953	100	100
1954	105,5	80,3
1955	126	105,3
1956	164,2	130,7
1957	170,8	113,5
1958	124,3	121,7

Les importations en provenance des Etats-Unis augmentaient fortement d'année en année. Le rythme s'est légèrement ralenti en 1957, et pour 1958 les importations ont baissé de 27 p. c., par rapport à 1957.

Les exportations dont l'évolution est moins rapide, étaient déjà en baisse en 1957. En 1958, elles ont augmenté de 7,2 p. c. sans toutefois atteindre le niveau de 1956.

La balance commerciale, dont le déficit était en hausse constante est devenue nettement moins défavorable.

*Orientation récente :* Pour les exportations on constate un renversement complet de l'évolution au courant du 2<sup>e</sup> semestre de 1958. Les premiers mois étaient nettement moins favorables que l'année précédente. Par contre un mouvement de hausse se manifeste dès le second semestre.

Comparée avec 1957, l'évolution apparaît comme suit :

	1957	1958	Différence
juillet	1.120	1.241	+ 10 %
août	852	974	+ 14 %
septembre	1.063	1.403	+ 32 %
octobre	1.001	1.515	+ 51 %
novembre	895	1.239	+ 38 %
décembre	699	1.313	+ 86 %

Bien que le second semestre de 1957 était peu favorable, l'augmentation en 1958 prend une telle ampleur qu'on peut y voir un stimulant pour l'ensemble de notre commerce extérieur. On se rappellera que la récession américaine était à l'origine du renversement de la conjoncture mondiale. L'économie américaine qui agit comme une massue en période de récession semble actuellement un des facteurs déterminant d'une évolution plus favorable.

Les importations, qui avaient atteint un niveau record en 1957, paraissent encore fortement touchées. La situation semble s'être très légèrement améliorée.

Grâce à l'évolution divergente des exportations et des importations, on constate que pour certains mois de 1958, la balance commerciale nous est favorable, ce qui est sans précédent dans nos échanges avec ce pays.

In vergelijking met 1953 ziet de evolutie er als volgt uit :

	Invoer	Uitvoer
1953	100	100
1954	105,5	80,3
1955	126	105,3
1956	164,2	130,7
1957	170,8	113,5
1958	124,3	121,7

De invoer herkomstig uit de Verenigde-Staten nam van jaar tot jaar gevoelig toe. Deze kadans heeft een lichte vertraging ondergaan in 1957, en in 1958 is de invoer met 27 pct. teruggelopen in vergelijking met die van 1957.

De uitvoer, waarvan de evolutie minder snel was, daalde reeds in 1957. In 1958 was er een stijging van 7,2 pct. zonder nochtans het peil van 1957 te bereiken.

De handelsbalans waarvan het tekort steeds steeg is min ongunstig geworden.

*Jongste ontwikkelingsrichting :* De uitvoer vertoont in de loop van het 2<sup>e</sup> semester 1958 een volledige ommekeer. De eerste maanden waren uitgesproken minder gunstig dan het voorgaande jaar. Vanaf het 2<sup>e</sup> semester is er daarentegen een stijging waar te nemen.

In vergelijking met 1957 ziet de evolutie er als volgt uit :

	1957	1958	Vershil
juli	1.120	1.241	+ 10 %
augustus	852	974	+ 14 %
september	1.063	1.403	+ 32 %
oktober	1.001	1.515	+ 51 %
november	895	1.239	+ 38 %
december	699	1.313	+ 86 %

Alhoewel het 2<sup>e</sup> semester 1957 weinig gunstig was, is de stijging in 1958 van zodanige aard dat men er een stimulans voor onze gehele buitenlandse handel mag in zien. Men zal zich herinneren dat de Amerikaanse recessie aan de basis lag van de ommekeer van de wereldconjunctuur. De Amerikaanse economie die in een periode van recessie als een valhamer optreedt, schijnt thans één der factoren te zijn die een meer gunstige evolutie in de hand zullen werken.

De invoer die in 1957 een rekordcijfer bereikt had, schijnt nog sterk getroffen. De toestand schijnt een zeer lichte verbetering te vertonen.

Dank zij de uiteenlopende evolutie van uit- en invoer stelt men voor sommige maanden van 1958 vast dat de handelsbalans gunstig is, hetgeen zonder voorgaande is in de handelsbetrekkingen met dit land.

## G. Conclusion.

a) L'Orientation géographique des exportations se présente de la façon suivante :

## G. Besluit.

a) De geografische spreiding van de uitvoer ziet er als volgt uit :

PAYS. — LANDEN	1957	1958	Différence 1958-1957
	1.000.000 fr. b.	1.000.000 fr. b.	
	1957	1958	Vershil 1958-1957
	1.000.000 B. fr.	1.000.000 B. fr.	
Pays-Bas. — <i>Nederland</i> . . . . .	36.214	31.506	— 13, %
France. — <i>Frankrijk</i> . . . . .	17.563	16.139	— 8,1 %
Allemagne Occidentale. — <i>West-Duitsland</i> . . . . .	16.285	17.572	+ 7,8 %
Italie. — <i>Italië</i> . . . . .	3.340	3.417	+ 2,3 %
Pays de la C.E.E. — <i>Landen van de E.E.G.</i> . . . . .	73.402	68.634	— 6,4 %
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> . . . . .	8.884	8.680	— 2,3 %
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i> . . . . .	13.112	14.058	+ 7,2 %
Tous pays. — <i>Alle landen</i> . . . . .	159.302	152.128	— 4,5 %

La part occupée par chaque pays évolue de la façon suivante :

Het deel door ieder land ingenomen heeft volgende ontwikkeling gekend :

	1953	1954	1955	1956	1957	1958
			(en % — in %)			
Pays-Bas. — <i>Nederland</i> . . . . .	17,8	21,0	20,7	21,9	22,7	20,7
France. — <i>Frankrijk</i> . . . . .	8,0	9,6	10,8	10,7	11,0	10,2
Allemagne Occidentale. — <i>West-Duitsland</i> . . . . .	9,3	9,7	11,8	10,2	10,2	11,5
Italie. — <i>Italië</i> . . . . .	3,3	2,8	2,2	2,0	2,1	2,3
Pays de la C.E.E. — <i>Landen van de E.E.G.</i> . . . . .	38,4	43,1	45,5	44,8	46,0	44,7
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> . . . . .	7,8	6,3	6,4	6,4	5,6	5,7
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i> . . . . .	10,2	8,1	8,8	9,6	8,2	9,2

Les exportations de l'U.E.B.L. vers les pays, membres du Marché Commun ont diminué de 6,5 p.c. par rapport à 1957, et nous ne livrons plus à ces pays que 44,7 p. c. de nos exportations.

De uitvoer van de B.L.E.U. naar de landen leden van de Gemeenschappelijke Markt, is met 6,5 pct. verminderd ten opzichte van het jaar 1957, en wij leveren nog slechts naar deze landen 44,7 pct. van onze uitvoer.

Il est à remarquer que l'Allemagne occidentale occupe actuellement la seconde place parmi les clients de l'U.E.B.L. La France se voit reléguée à la troisième place.

Er weze aangestipt dat West-Duitsland thans de tweede plaats bezet onder de cliënten van de B.L.E.U. Frankrijk wordt op de derde plaats teruggedrongen.

b) L'orientation géographique des importations se présente de la façon suivante :

b) De geografische spreiding van de invoer ziet er als volgt uit :

PAYS. — LANDEN	1957	1958	Différence 1958-1957
	1.000.000 fr. b.	1.000.000 fr. b.	
	1957	1958	Vershil 1958-1957
	1.000.000 B. fr.	1.000.000 B. fr.	
Pays-Bas. — <i>Nederland</i> . . . . .	24.302	24.510	—
France. — <i>Frankrijk</i> . . . . .	20.427	18.070	— 11,5 %
Allemagne Occidentale. — <i>West-Duitsland</i> . . . . .	26.729	26.179	—
Italie. — <i>Italië</i> . . . . .	3.235	3.384	+ 4,6 %
Pays de la C.E.E. — <i>Landen van de E.E.G.</i> . . . . .	74.693	72.743	— 2,6 %
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> . . . . .	14.078	11.563	— 17,0 %
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i> . . . . .	21.247	15.465	— 27,0 %
Tous pays. — <i>Alle landen</i> . . . . .	171.622	155.987	— 9,1 %

La part occupée par chaque pays évolue de la façon suivante :

Het deel door ieder land ingenomen heeft volgende ontwikkeling gekend :

	1953	1954	1955	1956	1957	1958
	(en % — in %)					
Pays-Bas. — <i>Nederland</i> . . . . .	13,7	13,4	13,2	13,1	14,2	15,7
France. — <i>Frankrijk</i> . . . . .	11,1	12,0	12,4	11,9	11,9	11,5
Allemagne Occidentale. — <i>West-Duitsland</i>	12,3	13,6	13,9	14,9	15,6	17,1
Italie. — <i>Italië</i> . . . . .	1,5	1,5	1,5	1,4	1,9	2,1
Pays de la C.E.E. — <i>Landen van de E.E.G.</i>	38,6	40,5	41,0	41,3	43,6	46,6
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i> . . .	9,0	8,4	8,5	8,1	8,2	7,4
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i> . . . . .	10,3	10,3	11,0	12,5	12,3	9,9

La place occupée dans nos importations par nos partenaires du Marché Commun devient de plus en plus importante. Le seul pays qui fait exception à la règle est la France.

Het deel ingenomen door de landen, leden van de Gemeenschappelijke Markt, wat de invoer betreft, wordt hoe langer hoe meer belangrijk. Het enige land dat hierop uitzondering maakt is Frankrijk.

## V. Balance commerciale.

### Aperçu général.

Année	Solde	Coefficient de couverture
1953	— 8.162	0,932
1954	— 12.319	0,903
1955	— 3.241	0,977
1956	— 5.500	0,966
1957	— 12.320	0,928
1958	— 3.859	0,975

La balance commerciale est généralement déficitaire, le solde défavorable est en général compensé par des revenus de capitaux divers placés à l'étranger et par d'autres opérations non déterminées.

Son incidence sur la balance des paiements reste toutefois importante. C'est ainsi que nous constatons qu'en 1957 le coefficient de couverture n'était que de 0,928 et que le déficit de la balance commerciale s'élevait à plus de 12 milliards. Le déficit pour 1958 est ramené à 3,8 milliards avec le coefficient de couverture très élevé de 0,975.

### Evolution mensuelle de la balance commerciale au courant de 1958.

Mois	Solde	Coefficient de couverture
Janvier	+ 855	1,064
Février	+ 199	1,016
Mars	— 747	0,952
Avril	— 797	0,949
Mai	— 299	0,975
Juin	— 760	0,936
Juillet	+ 20	1,001
Août	— 1.145	0,898
Septembre	— 136	0,989
Octobre	— 394	0,972
Novembre	— 230	0,981
Décembre	— 448	0,967

## V. Handelsbalans.

### Algemeen overzicht.

Jaar	Saldo	Dekkingscoëfficiënt
1953	— 8.162	0,932
1954	— 12.319	0,903
1955	— 3.241	0,977
1956	— 5.500	0,966
1957	— 12.320	0,928
1958	— 3.859	0,975

De handelsbalans vertoont over het algemeen een tekort, het nadelig saldo wordt gewoonlijk vergoed door inkomsten van verschillende in het buitenland belegde kapitalen, en door andere niet bepaalde bewerkingen.

De weerslag op de betalingsbalans blijft evenwel beduidend. Aldus stellen wij vast dat in 1957 de dekkingscoëfficiënt slechts 0,928 bedroeg en dat het tekort van de handelsbalans meer dan 12 miljard beliep. Het tekort van 1958 liep terug tot 3,8 miljard met een zeer hoge dekkingscoëfficiënt van 0,975.

### Maandelijks evolutie van de handelsbalans in het jaar 1958.

Maand	Saldo	Dekkingscoëfficiënt
Januari	+ 855	1,064
Februari	+ 199	1,016
Maart	— 747	0,952
April	— 797	0,949
Mei	— 299	0,975
Juni	— 760	0,936
Juli	+ 20	1,001
Augustus	— 1.145	0,898
September	— 136	0,989
Oktober	— 394	0,972
November	— 230	0,981
December	— 448	0,967

## VI. Conclusions.

Le commerce extérieur de l'U.E.B.L. s'accroissait d'année en année jusqu'en 1957. Cette évolution déjà ralentie en 1957, s'est détériorée en 1958. Les effets de la récession ont pesé lourdement sur nos échanges de fin 1957, début 1958. Une lente amélioration se dessine à partir du mois de septembre.

Il est réconfortant de constater que le volume de nos importations n'a pas diminué en 1958. Les chiffres en valeur entraînés par la chute des prix des matières premières, ont fortement baissé. Les produits finis et demi-finis qui constituent la plus grande partie de nos exportations, n'ont pas vu diminuer leurs prix dans la même mesure. Cette évolution a procuré un certain soulagement à notre économie. La balance commerciale s'en est également favorablement ressentie.

De nombreux facteurs laissent prévoir une reprise des échanges :

- le redressement lent, amorcé depuis septembre;
- l'accroissement très marqué de nos exportations vers les Etats-Unis au courant du second semestre;
- l'entrée en vigueur du Marché commun;
- l'adoption de la convertibilité par la France et le Royaume-Uni, qui figurent parmi les principaux clients de l'U.E.B.L.

### Tableaux statistiques.

*Evolution du commerce extérieur de l'U.E.B.L. par trimestre.*

#### IMPORTATIONS.

	(en 1.000.000 de fr. b. — in 1.000.000 B. fr.)			
	1 <sup>er</sup> trimestre — 1 <sup>ste</sup> trimester	2 <sup>e</sup> trimestre — 2 <sup>e</sup> trimester	3 <sup>e</sup> trimestre — 3 <sup>e</sup> trimester	4 <sup>e</sup> trimestre — 4 <sup>e</sup> trimester
	1954	30.836	32.025	31.633
1955	34.667	34.082	34.575	38.739
1956	38.004	40.752	39.525	45.273
1957	44.471	43.479	40.885	42.592
1958	39.395	38.153	37.762	40.513 (*)

#### EXPORTATIONS.

	(en 1.000.000 de fr. B. — in 1.000.000 B. fr.)			
	1 <sup>er</sup> trimestre — 1 <sup>ste</sup> trimester	2 <sup>e</sup> trimestre — 2 <sup>e</sup> trimester	3 <sup>e</sup> trimestre — 3 <sup>e</sup> trimester	4 <sup>e</sup> trimestre — 4 <sup>e</sup> trimester
	1954	26.801	28.631	26.916
1955	33.907	33.359	31.487	39.934
1956	38.136	41.715	37.270	40.763
1957	41.923	40.658	36.439	40.282
1958	39.615	36.582	36.418	39.513 (*)

(\*) Chiffres provisoires. — *Voorlopige cijfers.*

## VI. Besluit.

De buitenlandse handel van de B.L.E.U. stijgt van jaar tot jaar tot in 1957. Deze evolutie, welke in 1957 een vertraging onderging, is in 1958 slechter geworden. De gevolgen van de recessie hebben zwaar gewogen op ons handelsverkeer van einde 1957, begin 1958. Een langzame verbetering kan waargenomen worden vanaf de maand september.

De vaststelling dat het gewicht van de invoer in 1958 niet verminderd is, werkt opbeurend. De cijfers in waarde uitgedrukt, zijn gevoelig gedaald, dit tengevolge van de prijsvermindering der grondstoffen. De afgewerkte en de half-afgewerkte produkten welke het grootste deel van onze uitvoer uitmaken, hebben niet in dezelfde mate een prijsvermindering ondergaan. Deze evolutie heeft aan onze economie een zekere ondersteuning verschaft. De handelsbalans heeft eveneens daarvan de gunstige weerslag ondergaan.

Talrijke factoren schijnen te wijzen op een wederopleving van de buitenlandse handel :

- herneming welke sedert september is begonnen;
- de zeer gevoelige stijging van onze uitvoer naar de Verenigde Staten in de loop van het 2<sup>e</sup> semester;
- het van kracht worden van de Gemeenschappelijke Markt;
- het aanvaarden van de omwisselbaarheid van de munt, door Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk, landen die onder de voornaamste klanten van de B.L.E.U. gerekend worden.

### Statistische tabellen.

*Ontwikkeling van de buitenlandse handel van de B.L.E.U per kwartaal.*

#### INVOER.

#### UITVOER.

Evolution du commerce extérieur de l'U.E.B.L. : *Ontwikkeling van de buitenlandse handel van de B.L.E.U. : tweede semester.*

	IMPORTATIONS			INVOER.		
	(en 1.000.000 fr. b. — in 1.000.000 B. fr.)					
	Juillet — Juli	Août — Augustus	Septembre — September	Octobre — Oktober	Novembre — November	Décembre — December
1954	10.126	10.251	11.256	10.823	10.602	11.236
1955	11.533	11.252	11.790	13.054	12.315	13.233
1956	13.136	13.213	12.956	15.174	14.411	15.580
1957	14.013	13.688	13.184	14.579	13.840	13.994
1958	12.642	11.416	13.246	14.179	12.733 (1)	13.628 (1)

  

	EXPORTATION			UITVOER.		
	(en 1.000.000 de fr. b. — in 1.000.000 B. fr.)					
	Juillet — Juli	Août — Augustus	Septembre — September	Octobre — Oktober	Novembre — November	Décembre — December
1954	9.138	8.723	9.055	10.489	10.882	10.684
1955	9.454	10.319	11.714	13.539	11.813	14.424
1956	12.148	12.131	12.991	14.254	12.846	13.430
1957	12.325	10.906	13.062	13.981	13.159	12.787
1958	12.662	10.267	13.050	13.755	12.495 (1)	13.180 (1)

Exportations mensuelles de l'U.E.B.L. *Maandelijkse uitvoer van de B.L.E.U.*

	1957		1958	
	1.000 t.	1.000.000 de fr. b. — 1.000.000 B. fr.	1.000 t.	1.000.000 de fr. b. — 1.000.000 B. fr.
	Janvier. — Januari.	2.415	14.408	2.350
Février. — Februari.	2.161	12.733	2.185	12.466
Mars. — Maart.	2.462	14.782	2.284	12.976
Avril. — April.	2.356	13.427	2.285	12.941
Mai. — Mei.	2.688	13.891	2.208	12.089
Juin. — Juni.	2.501	13.327	1.956	11.238
Juillet. — Juli.	2.378	12.325	2.374	12.662
Août. — Augustus.	2.325	10.906	2.203	10.267
Septembre. — September.	2.535	13.062	2.519	13.050
Octobre. — Oktober.	2.501	14.003	2.457	13.755
Novembre. — November.	2.338	13.132	2.290 (1)	12.495 (1)
Décembre. — December.	2.230	12.787	2.474 (1)	13.180 (1)
Total des 12 mois. — Totaal der 12 maanden (2)	28.946	159.302	27.671 (1)	152.128 (1)
Moyenne mensuelle des 12 mois. — Maandgemiddelde der 12 maanden	2.412	13.275	2.306	12.677

(1) Chiffres provisoires. — *Voorlopige cijfers.*

(2) Le total « 12 mois » ne correspond pas nécessairement à l'addition des mois mentionnés ci-dessus étant donné que les rectifications s'effectuent sur les chiffres cumulatifs. — *Het totaal der 12 maanden stemt niet noodzakelijk overeen met de samenvatting der bovenvermelde maanden, aangezien de verbeteringen enkel worden uitgevoerd op de samenvattende cijfers.*

## Importations mensuelles de l'U.E.L.B.

## Maandelijkse invoer van de B.L.E.U.

	1957		1958	
	1.000 t.	1.000.000 de fr. b. — 1.000.000 B. fr.	1.000 t.	1.000.000 de fr. b. — 1.000.000 B. fr.
Janvier. — Januari . . . . .	4.701	15.397	4.592	13.318
Février. — Februari . . . . .	4.375	14.285	4.247	12.267
Mars. — Maart . . . . .	4.728	14.803	4.688	13.723
Avril. — April . . . . .	4.728	15.159	4.548	16.638
Mai. — Mei . . . . .	4.635	14.575	4.434	12.388
Juin. — Juni . . . . .	4.438	13.676	4.601	11.998
Juillet. — Juli . . . . .	4.704	14.013	4.738	12.642
Août. — Augustus . . . . .	4.913	13.688	4.823	11.416
Septembre. — September . . . . .	4.933	13.184	5.155	13.186
Octobre. — Oktober . . . . .	4.928	14.658	5.218	14.179
Novembre. — November . . . . .	4.769	13.840	4.724 (1)	12.735 (1)
Décembre. — December . . . . .	4.650	13.994	4.865 (1)	13.628 (1)
Total des 12 mois. — Totaal der 12 maanden (2) . . . . .	56.577	171.622	56.902 (1)	155.987 (1)
Moyenne mensuelle. — Maandge- middelde der 12 maanden. . . . .	4.715	14.302	4.742	12.999

## Evolution par chapitre des exportations.

## Ontwikkeling van de uitvoer per afdeling.

	(en 1.000.000 de fr. b. — in 1.000.000 B. fr.)					
	1953	1954	1955	1956	1957	1958 (1)
I. — Produits du règne animal. — <i>Produkten van het dierenrijk</i> . . . . .	857	1.109	1.107	1.523	1.475	2.038
II. — Produits du règne végétal. — <i>Produkten van het plantenrijk</i> . . . . .	2.250	2.406	2.776	3.299	2.862	3.764
III. — Corps gras. — <i>Vetstoffen</i> . . . . .	1.227	1.029	1.325	1.276	1.201	841
IV. — Produits de l'industrie alimentaire. — <i>Produkten van de voedingsnijverheid</i> . . . . .	2.716	1.892	2.159	2.668	2.524	2.682
V. — Produits minéraux. — <i>Minerale produkten</i> . . . . .	9.472	9.586	11.984	12.385	13.240	11.715
VI. — Produits chimiques. — <i>Chemische produkten</i> . . . . .	9.178	9.834	10.528	11.657	12.555	13.265
VII. — Peaux et cuirs. — <i>Huiden en leder</i> . . . . .	1.088	1.034	1.117	1.159	1.078	1.023
VIII. — Caoutchouc. — <i>Rubber</i> . . . . .	616	700	874	1.063	942	897
IX. — Bois. — <i>Hout</i> . . . . .	537	580	906	1.092	1.128	937
X. — Papier. — <i>Papier</i> . . . . .	1.373	1.717	2.032	2.402	2.637	2.700
XI. — Textile. — <i>Textiel</i> . . . . .	21.648	22.522	23.327	25.364	26.362	21.655
XII. — Chaussures. — <i>Schoeisel</i> . . . . .	269	256	280	321	344	365
XIII. — Ouvrages en pierre. — <i>Werken van steen</i> . . . . .	3.041	3.394	4.466	5.140	4.707	4.998
XIV. — Pierres précieuses. — <i>Edelstenen</i> . . . . .	4.148	4.624	5.931	7.343	6.406	6.769
XV. — Métaux communs. — <i>Onedele metalen</i> . . . . .	38.722	38.727	50.078	59.139	57.930	52.495
XVI. — Machines et appareils. — <i>Machines en toestellen</i> . . . . .	7.699	7.491	9.356	10.691	12.252	13.023
XVII. — Matériel de transport. — <i>Vervoermateriaal</i> . . . . .	4.915	5.437	6.053	7.270	6.755	7.998
XVIII. — Instruments scientifiques. — <i>Wetenschappelijke instrumenten</i> . . . . .	194	207	422	506	541	656
XIX. — Armes et munitions. — <i>Wapens en ammunitie</i> . . . . .	2.672	1.553	2.246	1.377	1.814	1.806

(1) Chiffres provisoires. — *Voorlopige cijfers.*

(2) Le total « 12 mois » ne correspond pas nécessairement à l'addition des mois mentionnés ci-dessus étant donné que les rectifications s'effectuent sur les chiffres cumulatifs. — *Het totaal « 12 maanden » stemt niet noodzakelijk overeen met de samenvatting der bovenvermelde maanden, aangezien de verbeteringen enkel worden uitgevoerd op de samenvattende cijfers.*



Evolution par chapitre des importations.

Ontwikkeling van de invoer per afdeling.

		(en 1.000.000 de fr. b. — in 1.000.000 B. fr)					
		1953	1954	1955	1956	1957	1958 (*)
I.	— Produits du règne animal. — <i>Produkten van het dierenrijk</i> . . . . .	4.297	3.823	4.086	4.154	4.371	3.709
II.	— Produits du règne végétal. — <i>Produkten van het plantenrijk</i> . . . . .	13.613	15.176	13.301	16.384	15.315	14.542
III.	— Corps gras. — <i>Vetstoffen</i> . . . . .	1.570	1.611	2.114	1.855	1.811	1.558
IV.	— Produits de l'industrie alimentaire. — <i>Produkten van de voedingsnijverheid</i> . . . . .	5.488	6.011	5.980	6.389	7.014	7.459
V.	— Produits minéraux. — <i>Minerale produkten</i> . . . . .	19.604	20.897	24.317	29.392	33.388	30.906
VI.	— Produits chimiques. — <i>Chemische produkten</i> . . . . .	6.549	7.163	8.116	9.244	10.601	10.697
VII.	— Peaux et cuirs. — <i>Huiden en leder</i> . . . . .	1.735	1.794	1.791	1.923	1.945	1.712
VIII.	— Caoutchouc. — <i>Rubber</i> . . . . .	1.185	1.276	1.876	1.897	1.833	1.675
IX.	— Bois. — <i>Hout</i> . . . . .	2.566	3.060	4.086	3.688	4.084	3.457
X.	— Papier. — <i>Papier</i> . . . . .	3.355	3.987	4.639	4.858	5.517	5.237
XI.	— Textile. — <i>Textiel</i> . . . . .	19.280	19.107	19.615	20.816	23.659	17.197
XII.	— Chaussures. — <i>Schoeisels</i> . . . . .	468	449	476	525	627	673
XIII.	— Ouvrages en pierre. — <i>Werken van steen</i> . . . . .	1.342	1.452	1.592	1.795	1.976	1.941
XIV.	— Pierres précieuses. — <i>Edelstenen</i> . . . . .	4.404	4.493	5.864	6.280	6.661	5.601
XV.	— Métaux communs. — <i>Onedele metalen</i> . . . . .	13.471	13.938	18.196	22.539	19.761	16.133
XVI.	— Machines et appareils. — <i>Machines en toestellen</i> . . . . .	12.776	13.546	15.143	18.561	18.424	17.428
XVII.	— Matériel de transport. — <i>Vervoermateriaal</i> . . . . .	6.817	7.116	8.041	10.177	10.971	12.145
XVIII.	— Instruments scientifiques. — <i>Wetenschappelijke instrumenten</i> . . . . .	1.222	1.316	1.528	1.660	1.857	2.005
XIX.	— Armes et munitions. — <i>Wapens en ammunitie</i> . . . . .	617	277	373	217	291	254

Exportations par chapitre.

Uitvoer per afdeling.

		4 <sup>e</sup> trimestre — 4 <sup>e</sup> trimester. — en 1.000.000 de Fr. B. — in 1.000.000 B. Fr.								
		1957				1958				1958-1957
	Octobre — Oktober	Novembre — November	Décembre — December	4 <sup>e</sup> trim. — 4 <sup>e</sup> trim.	Octobre — Oktober	Novembre — November (*)	Décembre — December (*)	4 <sup>e</sup> trim. — 4 <sup>e</sup> trim. (*)	4 <sup>e</sup> trim. — 4 <sup>e</sup> trim.	
I	138	128	156	422	233	243	234	710	+ 69,0	
II	302	281	325	908	371	361	456	1.188	+ 31,0	
III	80	87	70	237	57	51	70	178	— 22,0	
IV	225	244	277	746	284	284	273	841	+ 13,0	
V	1.175	1.036	1.077	3.288	990	890	926	2.806	— 14,3	
VI	1.141	1.087	904	3.132	1.056	958	1.184	3.148	+ 0,5	
VII	91	86	79	256	97	87	104	288	+ 13,0	
VIII	82	73	73	228	71	76	81	228	—	
IX	82	72	98	252	86	84	91	261	+ 4,0	
X	229	220	232	681	225	206	237	668	— 1,0	
XI	2.486	1.944	2.020	6.450	2.008	1.903	1.905	5.816	— 9,9	
XII	35	25	23	83	39	28	28	95	+ 14,4	
XIII	409	404	338	1.181	478	432	481	1.391	+ 18,4	
XIV	229	610	220	1.059	837	589	603	2.029	+ 92,5	
XV	5.154	4.859	4.614	14.627	4.704	4.381	4.156	13.241	— 9,5	
XVI	2.182	1.036	1.002	3.220	1.157	1.094	1.104	3.355	+ 4,2	
XVII	532	473	839	1.844	666	422	884	1.972	+ 7,2	
XVIII	49	49	65	163	65	62	69	196	+ 21,0	
XIX	158	191	165	514	88	122	157	367	— 28,0	

(\*) Chiffres provisoires. — Voorlopige cijfers.

Importations par chapitre.

Invoer per afdeling.

	4 <sup>e</sup> trimestre — 4 <sup>e</sup> trimester — en 1.000.000 de Fr. B. — in 1.000.000 B. Fr.								1958-1957 4 <sup>e</sup> trim. 4 <sup>e</sup> trim.
	1957				1958				
	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre December	4 <sup>e</sup> trim. 4 <sup>e</sup> trim.	Octobre Oktober	Novembre November (*)	Décembre December (*)	4 <sup>e</sup> trim. 4 <sup>e</sup> trim. (*)	
I	371	361	409	1.141	338	316	333	987	— 13,5
II	1.218	1.237	1.641	4.096	1.295	1.148	1.279	3.722	— 9,0
III	114	109	128	351	116	130	150	396	+ 13,0
IV	644	666	677	1.987	704	579	698	1.981	— 0,1
V	2.761	2.810	2.671	8.242	2.804	2.557	2.680	8.041	— 2,4
VI	985	833	801	2.619	919	842	930	2.691	+ 2,0
VII	163	145	141	449	135	138	449	422	— 4,0
VIII	168	146	138	452	176	135	158	469	+ 4,0
IX	419	334	313	1.066	374	257	288	919	— 13,8
X	521	448	452	1.421	509	426	470	1.405	— 0,9
XI	1.839	1.723	1.892	5.454	1.584	1.497	1.457	4.538	— 16,7
XII	72	44	38	154	75	44	34	153	—
XIII	175	166	168	509	178	155	158	491	— 2,0
XIV	600	651	265	1.516	622	571	565	1.758	+ 16,1
XV	1.748	1.494	1.463	4.705	1.509	1.419	1.410	4.338	— 7,7
XVI	1.598	1.567	1.603	4.768	1.494	1.270	1.673	4.437	— 6,7
XVII	923	778	857	2.558	1.026	930	891	2.847	+ 11,4
XVIII	161	166	178	505	179	165	179	523	+ 3,0
XIX	14	25	62	101	32	14	8	54	— 53,5

Evolution du commerce extérieur par pays.

Ontwikkeling van de buitenlandse handel per land.

EXPORTATIONS.

UITVOER.

		(en 1.000.000 de fr. b. — in 1.000.000 B. fr.)					
		Juillet Juli	Août Augustus	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre December
France. — Frankrijk.	1957	1.370	1.100	1.352	1.334	1.292	1.697
	1958	1.346	870	1.148	1.206	1.130	1.322
Pays-Bas. — Nederland	1957	2.720	2.525	3.185	3.159	2.874	2.842
	1958	2.571	2.108	2.834	3.270	2.733	3.009
Royaume-Uni. — Verenigd Koninkrijk	1957	798	602	711	718	818	681
	1958	680	445	687	711	669	1.130
Allemagne Occidentale. — West-Duitsland	1957	1.266	1.245	1.369	1.647	1.551	1.505
	1958	1.508	1.200	1.493	1.579	1.492	1.505
Congo Belge. — Belgisch-Congo	1957	529	375	591	605	538	451
	1958	453	423	428	518	384	499
Etats-Unis. — Verenigde Staten	1957	1.120	852	1.063	1.001	895	699
	1958	1.241	974	1.403	1.515	1.239	1.313
Italie. — Italië	1957	241	205	255	338	884	266
	1958	253	216	345	297	323	302

(\*) Chiffres provisoires. — Voorlopige cijfers.

## IMPORTATIONS.

## INVOER.

		(en 1.000.000 de fr. b. — in 1.000.000 B. fr.)					
		Juillet <i>Juli</i>	Août <i>Augustus</i>	Septembre <i>September</i>	Octobre <i>Oktober</i>	Novembre <i>November</i>	Décembre <i>December</i>
France. — <i>Frankrijk</i>	1957	1.583	1.324	1.539	1.723	1.544	1.751
	1958	1.382	1.117	1.400	1.645	1.444	1.673
Pays-Bas. — <i>Nederland</i>	1957	1.841	1.926	2.103	2.232	2.171	1.995
	1958	1.834	1.741	2.191	2.283	2.150	2.206
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	1957	1.230	1.139	966	1.198	1.180	862
	1958	911	825	1.078	1.108	1.011	1.118
Allemagne Occidentale. — <i>West-Duitsland</i>	1957	2.180	2.184	2.134	2.421	2.213	2.305
	1958	2.281	2.045	2.317	2.407	2.099	2.226
Congo-Belge. — <i>Belgisch-Congo</i>	1957	776	832	520	845	545	725
	1958	789	597	751	802	837	695
Etats-Unis. — <i>Verenigde Staten</i>	1957	1.399	1.515	1.579	1.669	1.372	1.393
	1958	1.274	1.140	1.146	1.165	1.160	1.252
Italie. — <i>Italië</i>	1957	261	298	234	286	286	278
	1958	281	236	265	280	244	245